



BOSCH

Register your
new device on
MyBosch now and
get free benefits:
[bosch-home.com/
welcome](https://bosch-home.com/welcome)



Citrus press

MCP7..

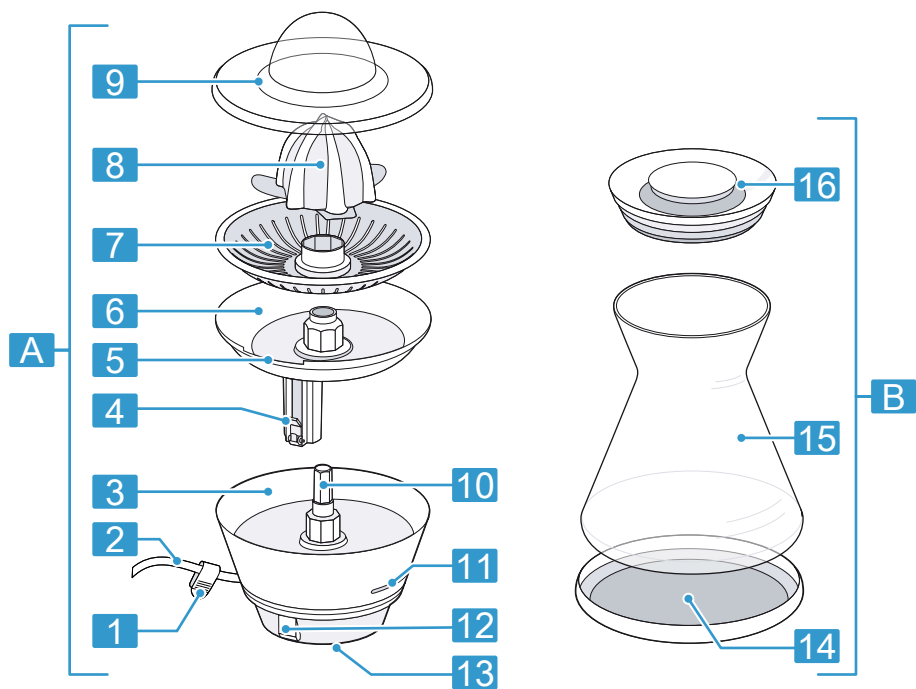
[de]	Gebrauchsanleitung	Zitruspresse	6
[en]	Information for Use	Citrus press	10
[fr]	Manuel d'utilisation	Presse-agrumes	14
[it]	Manuale utente	Spremiagrumi	18
[nl]	Gebruikershandleiding	Citruspers	22
[da]	Betjeningsvejledning	Citruspresser	26
[no]	Bruksanvisning	Sitruspesse	30
[sv]	Bruksanvisning	Citruspress	34
[fi]	Käyttöohje	Sitruspuserrin	38
[es]	Manual de usuario	Exprimidor	42
[pt]	Manual do utilizador	Exprimedor de citrinos	46
[el]	Εγχειρίδιο χρήστη	Λεμονοστίκτης	50
[tr]	Kullanım kılavuzu	Narenciye sıkacağı	54
[pl]	Instrukcja obsługi	Wyciskarka do cytrusów	58
[uk]	Керівництво з експлуатації	Цитрус-прес	62
[ru]	Руководство пользователя	Соковыжималка для цитрусовых	66
[ar]	دليل المستخدم	عصرة الحمضيات	71



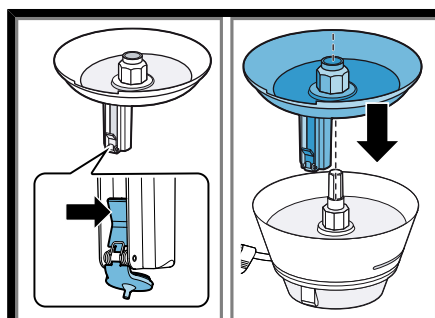


<https://digitalguide.bsh-group.com/?mat-no=8001330382>

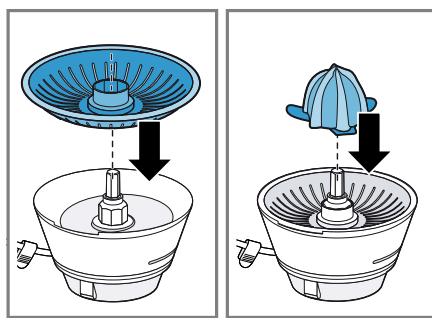
[de]	Weitere Informationen und Erklärungen finden Sie online. Scannen Sie den QR-Code auf der Titelseite.
[en]	You can find additional information and explanations online. Scan the QR code on the title page.
[fr]	Vous pouvez trouver d'autres informations et explications en ligne. Scannez le code QR sur la page de titre.
[it]	Puoi trovare ulteriori info e spiegazioni online. Scansiona il codice QR sul frontespizio.
[nl]	U kunt online aanvullende informatie en uitleg vinden. Scan de QR-code op de titelpagina.
[da]	Der findes yderligere oplysninger og forklaringer online. Skan QR-koden på forsiden.
[no]	Du kan finne mer informasjon og forklaringer på Internett. Skann QR-koden på tittelsiden.
[sv]	Det finns mer information och förklaringar online. Scanna QR-koden på omslaget.
[fi]	Löydät lisätietoja ja selityksiä verkosta. Skannaa QR-koodin sivun otsikosta.
[es]	Se puede encontrar información y explicaciones adicionales online. Escanear el código QR en la página de título.
[pt]	Pode encontrar informações e explicações adicionais online. Leia o código QR que figura na página de título.
[el]	Μπορείτε να βρείτε επιπλέον πληροφορίες και εξηγήσεις στο διαδίκτυο (online). Σαρώστε τον κωδικό QR στη σελίδα τίτλου.
[tr]	Ek bilgi ve açıklamaları çevrimiçi olarak bulabilirsiniz. Başlık sayfasındaki QR kodunu tarayın.
[pl]	Dodatkowe informacje i objaśnienia są dostępne online. Zeskanuj kod QR na stronie tytułowej.
[uk]	Додаткову інформацію і пояснення можна знайти онлайн. Зіскануйте QR-код на титульній сторінці.
[ru]	Дополнительную информацию и объяснения можно найти в сети Интернет. Сканируйте QR-код на титульной странице.
[ar]	يمكنك الاطلاع على معلومات وتوضيحات إضافية عبر الإنترنت. امسح رمز الاستجابة السريعة ضوئياً في الصفحة الأولى.



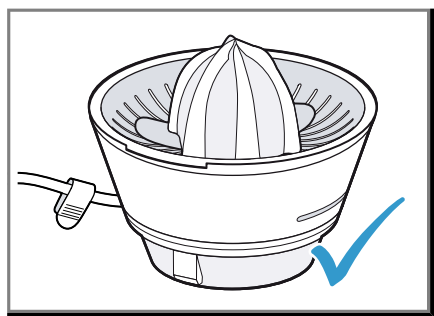
1



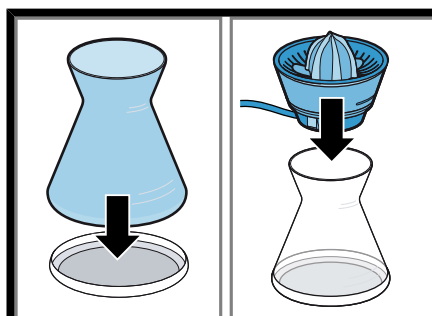
2



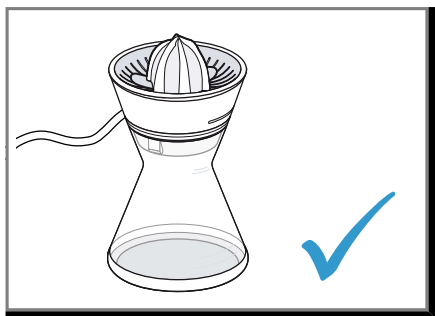
3



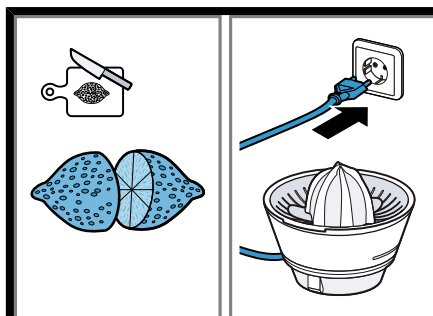
4



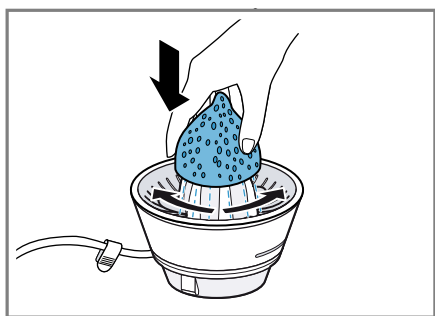
5



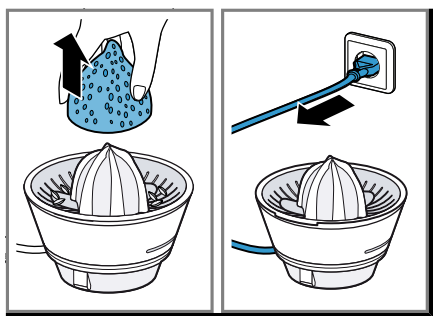
6



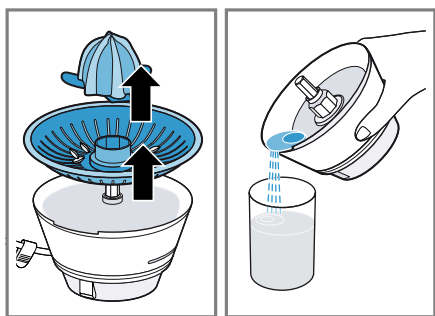
7



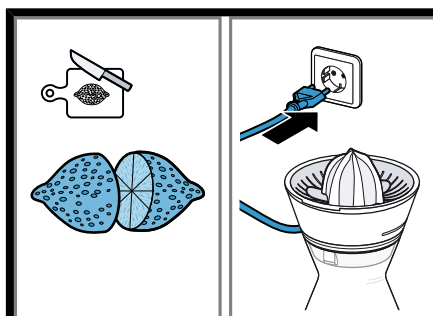
8



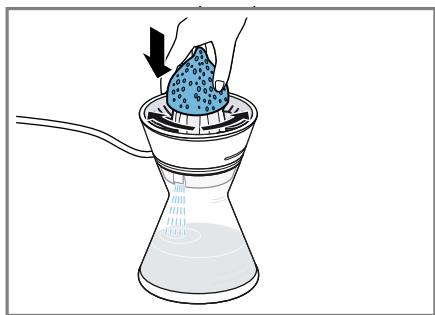
9



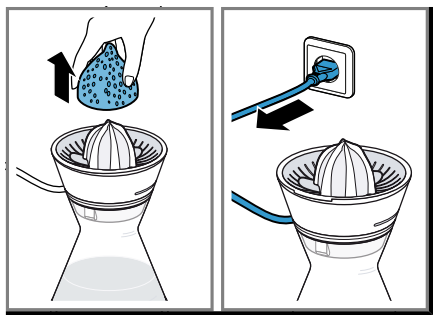
10



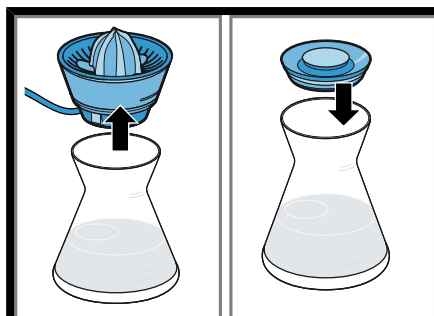
11



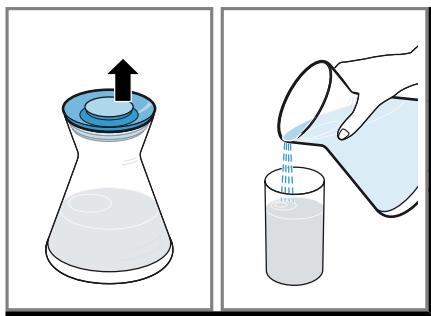
12



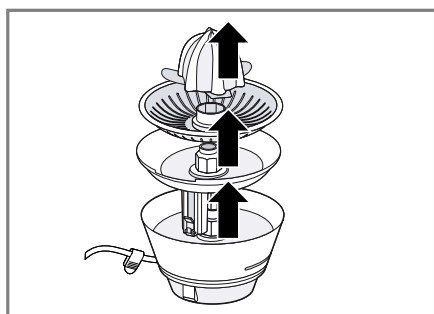
13



14



15



16

	✓	✗	✗	✗	✗
	✓	✓	✓	✓	✓
	✓	✓	✓	✓	✓

17

Sicherheit

- Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig.
- Bewahren Sie die Anleitung sowie die Produktinformationen für einen späteren Gebrauch oder Nachbesitzer auf.

Verwenden Sie das Gerät nur:

- mit Originalteilen und -zubehör.
- zum Auspressen von Zitrusfrüchten.
- für haushaltsübliche Verarbeitungsmengen und Verarbeitungszeiten.
- im privaten Haushalt und in geschlossenen Räumen des häuslichen Umfelds bei Raumtemperatur.
- bis zu einer Höhe von 2000 m über dem Meeresspiegel.

Das Gerät muss nach jedem Gebrauch, bei nicht vorhandener Aufsicht, vor dem Zusammenbau, Auseinandernehmen oder Reinigen und im Fehlerfall stets vom Netz getrennt werden.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt.

Kinder jünger als 8 Jahre vom Gerät und der Anschlussleitung fernhalten.

- ▶ Das Gerät nur gemäß den Angaben auf dem Typenschild anschließen und betreiben.
- ▶ Wenn die Netzanschlussleitung dieses Geräts beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Nie das Grundgerät oder die Netzanschlussleitung in Wasser tauchen oder in den Geschirrspüler geben.
- ▶ Nie ein beschädigtes Gerät betreiben.
- ▶ Wenn das Gerät oder die Netzanschlussleitung beschädigt ist, sofort den Netzstecker der Netzanschlussleitung ziehen oder die Sicherung im Sicherungskasten ausschalten.

- ▶ Nie die Netzanschlussleitung mit heißen Geräteteilen oder Wärmequellen in Kontakt bringen.
- ▶ Nie die Netzanschlussleitung mit scharfen Spitzen oder Kanten in Kontakt bringen.
- ▶ Nie die Netzanschlussleitung knicken, quetschen oder verändern.
- ▶ Nie das Gerät auf oder in die Nähe heißer Oberflächen stellen.
- ▶ Die Hände, das Haar, die Kleidung und andere Utensilien von rotierenden Teilen fernhalten.
- ▶ Keine heißen Flüssigkeiten über 80 °C in die Glaskaraffe einfüllen.
- ▶ Die Reinigungshinweise beachten.
- ▶ Oberflächen, die mit Nahrungsmitteln in Berührung kommen, vor jedem Gebrauch reinigen.
- ▶ Verpackungsmaterial von Kindern fernhalten.
- ▶ Kinder nicht mit Verpackungsmaterial spielen lassen.

Sachschäden vermeiden

- ▶ Nie den Presskegel und die Antriebswelle manuell antreiben.
- ▶ Nie die Glaskaraffe Temperaturen über 80 °C aussetzen.
- ▶ Nie mehr als 10 Zitrusfrüchte hintereinander auspressen. Danach die Verarbeitung stoppen und das Grundgerät auf Raumtemperatur abkühlen lassen.

Kennenlernen

Gerät

Hier finden Sie eine Übersicht über die Bestandteile Ihres Geräts.

→ Abb. **1**

A Zitruspresse

B Glaskaraffe

1 Kabelclip

2 Netzanschlussleitung

3 Grundgerät¹

4 Auslassventil

5 Ausgießöffnung

6 SammelSchale

7 Siebeinsatz

8 Auspresskegel

9 Abdeckung

10 Antriebswelle

11 Betriebsanzeige¹

12 Auslassventiltaste

13 Standfüße

14 Untersetzer

15 Behälter aus Glas

16 Deckel

Bedienung

Zitruspresse zusammensetzen

Hinweis: Das Auslassventil der SammelSchale vor dem Einsetzen auf Fremdkörper überprüfen.

Voraussetzung: Alle Teile sind sauber und trocken.

→ Abb. **2 - 4**

Glaskaraffe vorbereiten

Hinweis: Die Glaskaraffe ist stets mit dem Untersetzer zu verwenden. Der Untersetzer verhindert das Verrutschen der Glaskaraffe

¹ Je nach Modell

de Reinigen und Pflegen

und mindert Geräusche bei der Verarbeitung.

→ Abb. **5** - **6**

Zitruspresse verwenden

Hinweis

- Für eine optimale Saftausbeute der Zitrusfrucht, den Auspressvorgang mehrere Male wiederholen.
- Das maximale Fassungsvermögen beachten und die Verarbeitungsmengen anpassen.
 - Die Sammelchale hat ein Fassungsvermögen von etwa 100 ml. Dies entspricht etwa der Saftmenge von zwei Zitronen.

Die Verarbeitung abbrechen, bevor der Saft die Oberkante der Sammelchale erreicht.

Wird die Zitrusfrucht zu stark auf den Auspresskegel gepresst, ändert sich die Drehrichtung in schneller Folge. Den Druck verringern und die Verarbeitung fortsetzen.

Zitrusfrüchte auspressen

→ Abb. **7** - **9**

Zitruspresse entleeren

→ Abb. **10**

Tipp: Reinigen Sie nach dem Gebrauch sofort alle Teile, damit die Rückstände nicht antrocknen.

Zitruspresse mit Glaskaraffe verwenden

Hinweis

- Für eine optimale Saftausbeute der Zitrusfrucht, den Auspressvorgang mehrere Male wiederholen.
 - Maximal 10 Zitrusfrüchte (ca. 2 Kilogramm) nacheinander verarbeiten. Vor dem Weiterarbeiten das Grundgerät auf Raumtemperatur abkühlen lassen.
 - Bei der Verarbeitung mehrerer Zitrusfrüchte, den Siebeinsatz zwischendurch entleeren.
 - Das maximale Fassungsvermögen beachten und die Verarbeitungsmengen anpassen.
 - Die Glaskaraffe hat ein Fassungsvermögen von etwa 1000 ml.
- Die Verarbeitung abbrechen, bevor der Saft die Unterseite des Grundgeräts erreicht.

Zitrusfrüchte auspressen

→ Abb. **11** - **13**

Glaskaraffe aufbewahren und entleeren

→ Abb. **14** - **15**

Reinigen und Pflegen

Damit Ihr Gerät lange funktionsfähig bleibt, reinigen und pflegen Sie es sorgfältig.

Zitruspresse auseinandernehmen

Voraussetzung: Das Gerät ist von der Stromversorgung getrennt.

- Den Auspresskegel, den Siebeinsatz und die Sammelchale aus dem Grundgerät nehmen.

→ Abb. **16**

Reinigungsübersicht

Reinigen Sie nach dem Gebrauch sofort alle Teile, damit die Rückstände nicht antrocknen.

Tipp: Kunststoffteile im Geschirrspüler nicht einklemmen, da bleibende Verformungen möglich sind.

Die einzelnen Teile reinigen, wie in der Tabelle angegeben.

→ Abb. **17**

Hinweis: Alle Teile nach der Reinigung trocknen lassen oder mit einem weichen Tuch trocknen.

Störungen beheben

Zitruspresse ist undicht.

Saft tritt aus der Zitruspresse aus. Auslassventil ist blockiert.

1. Den Auspressvorgang beenden.
2. Die Zitruspresse auseinandernehmen.
3. Das Auslassventil der Sammelchale kontrollieren und, wenn nötig, Fremdkörper entfernen.
4. Die Zitruspresse wieder zusammensetzen.

Siebeinsatz ist voll.

1. Den Auspressvorgang beenden.
2. Die Zitruspresse auseinandernehmen.
3. Den Siebeinsatz reinigen.
4. Die Zitruspresse wieder zusammensetzen.

Glaskaraffe läuft über.

Glaskaraffe ist voll.

1. Beenden Sie den Auspressvorgang.
2. Bauen Sie die Zitruspresse auseinander.
→ Seite 8
3. Reinigen Sie alle Teile der Zitruspresse und die Glaskaraffe.
4. Setzen Sie die Zitruspresse wieder zusammen.

Presskegel wechselt in schneller Folge die Drehrichtung.

Auspresskegel wird zu stark gedrückt.

- Verringern Sie den Druck auf den Auspresskegel.

Altgerät entsorgen

- Das Gerät umweltgerecht entsorgen. Informationen über aktuelle Entsorgungswege erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler sowie Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment – WEEE) gekennzeichnet.

Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor.

Kundendienst

Detaillierte Informationen über die Garantiedauer und die Garantiebedingungen in Ihrem Land erhalten Sie über den QR-Code auf dem beiliegenden Dokument zu den Servicekontakten und Garantiebedingungen, bei unserem Kundendienst, Ihrem Händler oder auf unserer Website.

Die Kontaktdaten des Kundendienstes finden Sie über den QR-Code auf dem beiliegenden Dokument zu den Servicekontakten und Garantiebedingungen oder auf unserer Website.

Die Informationen gemäß Verordnung (EU) 2023/826 finden Sie online unter www.bosch-home.com auf der Produktseite und der Serviceseite Ihres Geräts bei den

Gebrauchsanleitungen und zusätzlichen Dokumenten.

Safety

- Read this instruction manual carefully.
- Keep the instruction manual and the product information safe for future reference or for the next owner.

Only use this appliance:

- with genuine parts and accessories.
- for squeezing juice out of citrus fruits.
- for normal processing quantities and for normal processing times for domestic use.
- in private households and in enclosed spaces in a domestic environment at room temperature.
- up to an altitude of max. 2000 m above sea level.

After each use, whenever the appliance is unsupervised, prior to assembly, disassembly or cleaning and in the event of an error, it must always be disconnected from the mains.

This appliance may be used by children aged 8 or over and by people who have reduced physical, sensory or mental abilities or inadequate experience and/or knowledge, provided that they are supervised or have been instructed on how to use the appliance safely and have understood the resulting dangers.

Do not let children play with the appliance.

Children must not perform cleaning or user maintenance unless they are at least 8 years old and are being supervised.

Keep children under the age of 8 years away from the appliance and power cable.

- ▶ Connect and operate the appliance only in accordance with the specifications on the rating plate.
- ▶ If the power cord of this appliance is damaged, it must be replaced by the manufacturer, the manufacturer's Customer Service or a similarly qualified person in order to prevent any risk.
- ▶ Never immerse the main unit or the power cord in water or clean in the dishwasher.
- ▶ Never operate a damaged appliance.
- ▶ If the appliance or the power cord is damaged, immediately unplug the power cord or switch off the fuse in the fuse box.
- ▶ Never let the power cord come into contact with hot appliance parts or heat sources.
- ▶ Never let the power cord come into contact with sharp points or edges.

- ▶ Never kink, crush or modify the power cord.
- ▶ Never place the appliance on or near hot surfaces.
- ▶ Keep hands, hair, clothing and utensils away from rotating parts.
- ▶ Do not add any hot liquids over 80 °C to the glass carafe.
- ▶ Follow the cleaning instructions.
- ▶ Clean surfaces which come in contact with food before each use.
- ▶ Keep packaging material away from children.
- ▶ Do not let children play with packaging material.

Avoiding material damage

- ▶ Never try to drive the pressing cone or drive shaft manually.
- ▶ Never expose the glass carafe to temperatures above 80 °C.
- ▶ Never juice more than 10 citrus fruits one after the other. Afterwards stop processing and allow the main unit to cool down to room temperature.

Familiarising yourself with your appliance

Appliance

You can find an overview of the parts of your appliance here.

→ Fig. **1**

A	Citrus press
B	Glass carafe
1	Cable clip
2	Power cord
3	Main unit ¹
4	Discharge valve
5	Spout
6	Collecting tray
7	Filter insert
8	Pressing cone
9	Cover
10	Drive shaft
11	Operation indicator ¹
12	Discharge valve button
13	Supporting feet

14 Saucer

15 Glass container

16 Lid

Operation

Assembling the citrus press

Note: Check the discharge valve of the collecting tray for foreign objects before inserting.

Requirement:: All parts are clean and dry.

→ Fig. **2** - **4**

Preparing the glass carafe

Note: The glass carafe should always be used with the saucer. The saucer prevents the glass carafe from slipping and reduces noise during processing.

→ Fig. **5** - **6**

Using the citrus press

Note

- Repeat the juicing process several times for optimal juice extraction from the citrus fruit.
 - Note the maximum volume capacity and adjust the processing quantities.
 - The collecting tray has a volume capacity of approx. 100 ml. This is around the quantity of juice from two lemons.
- Stop processing before the juice reaches the top edge of the collecting tray.

If the citrus fruit is pressed onto the pressing cone too hard, the rotation direction will

¹ Depending on the model

change in rapid succession. Reduce the pressure and continue processing.

Juicing citrus fruit

→ Fig. 7 - 9

Emptying the citrus press

→ Fig. 10

Tip: Clean all parts immediately after use so that residues do not dry on.

Using the citrus press with the glass carafe

Note

- Repeat the juicing process several times for optimal juice extraction from the citrus fruit.
- Process no more than 10 citrus fruits (approx. 2 kg) one after the other. Before resuming work, leave the main unit to cool down to room temperature.
- When processing several citrus fruits, empty the filter insert from time to time.
- Note the maximum volume capacity and adjust the processing quantities.
 - The glass carafe has a volume capacity of approx. 1000 ml.Stop processing before the juice reaches the underside of the main unit.

Juicing citrus fruit

→ Fig. 11 - 13

Storing and emptying the glass carafe

→ Fig. 14 - 15

Cleaning and servicing

To keep your appliance working efficiently for a long time, it is important to clean and maintain it carefully.

Dismantling the citrus press

Requirement:: The appliance is disconnected from the power supply.

- ▶ Take the pressing cone, the filter insert and the collecting tray out of the main unit.

→ Fig. 16

Overview of cleaning

Clean all parts immediately after use so that residues do not dry on.

Tip: Do not wedge plastic parts in the dishwasher as they could become permanently deformed.

Clean the individual parts as indicated in the table.

→ Fig. 17

Note: After cleaning, leave all parts to dry or dry with a soft cloth.

Troubleshooting

Citrus press is leaking.

Juice is leaking from the citrus press.

Discharge valve is blocked.

1. End the juicing process.
2. Dismantle the citrus press.
3. Check the discharge valve of the collecting tray and remove any foreign objects if necessary.
4. Reassemble the citrus press.

Filter insert is full.

1. End the juicing process.
2. Dismantle the citrus press.
3. Clean the filter insert.
4. Reassemble the citrus press.

Glass carafe is spilling over.

Glass carafe is full.

1. End the juicing process.
2. Dismantle the citrus press. → Page 12
3. Clean all parts of the citrus press and the glass carafe.
4. Reassemble the citrus press.

Pressing cone changes rotation direction in rapid succession.

Pressing cone is pressed too hard.

- ▶ Reduce the pressure on the pressing cone.

Disposing of old appliance

- ▶ Dispose of the appliance in an environmentally friendly manner. Information about current disposal methods are available from your specialist dealer or local authority.



This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EU concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment - WEEE). The guideline determines the framework for the return and

recycling of used appliances
as applicable throughout the
EU.

Customer Service

Detailed information about the warranty period and the warranty conditions in your country is available via the QR code on the enclosed document on service contacts and warranty conditions, from our customer service or on our website.

You can find the contact details for our customer service via the QR code on the enclosed document on service contacts and warranty conditions or on our website.

You can find the information required as per Regulation (EU) 2023/826 online at www.bosch-home.com on the product and service pages for your appliance, in the area of user manuals and additional documents.

Sécurité

- Lisez attentivement cette notice.
- Conservez la notice ainsi que les informations produites en vue d'une réutilisation ultérieure ou pour un futur nouveau propriétaire.

Utilisez l'appareil uniquement :

- avec des pièces et accessoires d'origine.
- pour presser des agrumes.
- pour les quantités de préparation et durées de traitement habituelles pour un ménage.
- pour un usage domestique privé et dans les pièces fermées d'un domicile, à la température ambiante.
- jusqu'à une altitude maximale de 2000 m au-dessus du niveau de la mer.

L'appareil doit toujours être débranché du secteur, après chaque utilisation, lorsqu'il n'est pas sous surveillance, lorsqu'il doit être monté ou démonté, avant de le nettoyer et en cas de panne.

Les enfants de 8 ans et plus, les personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou ne détenant pas l'expérience et/ou les connaissances nécessaires pourront utiliser cet appareil à condition de le faire sous surveillance, ou que son utilisation sûre leur ait été enseignée et qu'ils aient compris les dangers qui en émanent.

Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil.

Les enfants ne doivent en aucun cas s'occuper du nettoyage et de la maintenance utilisateur, sauf s'ils sont âgés de 8 ans et plus et agissent sous surveillance.

Les enfants de moins de 8 ans doivent être tenus à distance de l'appareil et du cordon d'alimentation secteur.

- ▶ Pour le raccordement et l'utilisation de l'appareil, respectez impérativement les indications figurant sur la plaque signalétique.
- ▶ Afin d'écartier tout danger quand le cordon d'alimentation secteur de cet appareil est endommagé, seul le fabricant ou son service après-vente ou toute autre personne de qualification équivalente est habilité à le remplacer.
- ▶ Ne jamais plonger l'appareil de base ou le cordon d'alimentation secteur dans l'eau et ne pas les mettre au lave-vaisselle.
- ▶ Ne jamais utiliser un appareil endommagé.

- ▶ Si l'appareil ou le cordon d'alimentation secteur est endommagé, débranchez immédiatement le cordon d'alimentation secteur ou coupez le fusible dans le boîtier à fusibles.
- ▶ Ne mettez jamais en contact le cordon d'alimentation avec des sources de chaleur et des pièces chaudes de l'appareil.
- ▶ Ne mettez jamais en contact le cordon d'alimentation avec des pointes acérées ou arêtes tranchantes.
- ▶ Ne pliez, n'écrasez ou ne modifiez jamais le cordon d'alimentation.
- ▶ Ne jamais poser l'appareil sur des surfaces chaudes ou à proximité de celles-ci.
- ▶ Tenir les mains, les cheveux, les vêtements et autres ustensiles à distance des pièces en rotation.
- ▶ Ne pas verser de liquides de plus de 80 °C dans la carafe de verre.
- ▶ Respecter les consignes de nettoyage.
- ▶ Nettoyer les surfaces qui entrent en contact avec les denrées alimentaires avant chaque utilisation.
- ▶ Conserver les matériaux d'emballage hors de portée des enfants.
- ▶ Ne jamais laisser les enfants jouer avec les emballages.

Prévenir les dégâts matériels

- ▶ Ne jamais entraîner le cône ni l'axe d'entraînement à la main.
- ▶ Ne jamais exposer la carafe de verre à une température supérieure à 80 °C.
- ▶ Ne jamais presser plus de 10 agrumes d'affilée. Cesser l'utilisation et laisser l'appareil refroidir à température ambiante.

Élimination de l'emballage

Les emballages sont écologiques et recyclables.

- ▶ Veuillez éliminer les pièces détachées après les avoir triées par matière.



Éliminez l'emballage en respectant l'environnement.

Description de l'appareil

Appareil

Cette section contient une vue d'ensemble des composants de votre appareil.

→ Fig. 1

A	Presse-agrumes
B	Carafe en verre
1	Clip pour câble
2	Cordon d'alimentation secteur
3	Appareil de base ¹
4	Valve d'écoulement du jus
5	Bec verseur avec clapet
6	Bol
7	Insert passoire
8	Cône
9	Cache

¹ Selon le modèle

- | | |
|----|---------------------------------------|
| 10 | Arbre d'entraînement |
| 11 | Témoin de fonctionnement ¹ |
| 12 | Bouton de la valve d'écoulement |
| 13 | Pieds |
| 14 | Support |
| 15 | Récipient en verre |
| 16 | Couvercle |

Utilisation

Assembler le presse-agrumes

Remarque : Vérifier la présence de corps étrangers dans la valve d'écoulement du jus avant l'assemblage.

Condition : Toutes les pièces sont propres et sèches.

→ Fig. 2 - 4

Préparer la carafe en verre

Remarque : La carafe en verre doit toujours être utilisée avec le support. Le support empêche la carafe en verre de déparer et réduit le bruit lors du traitement.

→ Fig. 5 - 6

Utiliser le presse-agrumes

Remarque

- Pour un rendement optimal lors du pressage d'agrumes, il faut répéter le processus plusieurs fois.
- Tenir compte du volume maximal et ajuster les quantités de préparation.
 - Le bol a un volume d'environ 100 ml, ce qui correspond au jus d'environ deux citrons.

Interrompre le pressage avant que le jus n'atteigne le rebord supérieur du bol.

Plus le fruit est enfoncé avec force sur le cône, plus le changement de direction se fera rapidement. Réduire la pression et poursuivre le pressage.

Presser les agrumes

→ Fig. 7 - 9

Vider le presse-agrumes

→ Fig. 10

Conseil : Après utilisation, nettoyer immédiatement toutes les pièces afin d'éviter que les résidus ne se sèchent.

Utiliser le presse-agrumes avec la carafe en verre

Remarque

- Pour un rendement optimal lors du pressage d'agrumes, il faut répéter le processus plusieurs fois.
- Presser au maximum 10 fruits (environ 2 kg) d'affilée.
Avant de poursuivre le pressage, laisser l'appareil de base refroidir à la température ambiante.
- Vider l'insert passoir avant de reprendre le pressage.
- Tenir compte du volume maximal et ajuster les quantités de préparation.
 - La carafe de verre a un volume d'environ 1000 ml.
Interrompre le pressage avant que le jus n'atteigne le dessous de l'appareil de base.

Presser les agrumes

→ Fig. 11 - 13

Conserver et vider la carafe de verre

→ Fig. 14 - 15

Nettoyage et entretien

Pour que votre appareil reste longtemps opérationnel, nettoyez-le et entretenez-le avec soin.

Démonter le presse-agrumes

Condition : Débrancher l'appareil du secteur.

- Retirer le cône, l'insert passoir et le bol de l'appareil de base.

→ Fig. 16

Guide de nettoyage

Après utilisation, nettoyer immédiatement toutes les pièces afin d'éviter que les résidus ne sèchent.

Conseil : Ne pas coincer les pièces en plastique dans le lave-vaisselle, car des déformations permanentes sont possibles.

¹ Selon le modèle

Nettoyer les différents composants comme indiqué dans le tableau.

→ Fig. 17

Remarque : Laisser sécher toutes les pièces après le nettoyage ou les sécher avec un chiffon doux.

Dépannage

Le presse-agrumes n'est pas étanche.

Du jus s'échappe du presse-agrumes.
La valve d'écoulement du jus est obstruée.

1. Terminer le pressage.
2. Démonter le presse-agrumes.
3. Au besoin, retirer tout corps étranger qui se trouve dans la valve d'écoulement du jus.
4. Assembler le presse-agrumes à nouveau.

L'insert passoire est plein.

1. Terminer le pressage.
2. Démonter le presse-agrumes.
3. Nettoyer l'insert passoire.
4. Assembler le presse-agrumes à nouveau.

La carafe en verre déborde.

La carafe en verre est pleine.

1. Terminez le pressage.
2. Démontez le presse-agrumes.
→ Page 16
3. Démontez toutes les pièces du presse-agrumes et la carafe en verre.
4. Réassemblez le presse-agrumes.

Le cône presse-ruits change son sens de rotation par séquence rapide.

La pression sur le cône est trop forte.

- Appuyez moins fort sur le cône.

Mettre au rebut un appareil usagé

- Éliminez l'appareil dans le respect de l'environnement.

Vous trouverez des informations sur les circuits actuels d'élimination auprès de votre revendeur spécialisé ou de l'administration de votre commune/ville.



Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2012/19/UE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE.

Service après-vente

Pour plus d'informations sur la durée et les conditions de la garantie dans votre pays, scannez le QR code figurant sur le document joint afin d'obtenir les coordonnées du service après-vente ainsi que les conditions de garantie, adressez-vous à notre service après-vente, votre revendeur ou consultez notre site web.

Vous trouverez les coordonnées du service après-vente en scannant le QR code figurant sur le document joint relatif aux coordonnées du service après-vente et aux conditions de garantie, ou sur notre site web.

Vous trouverez les informations relatives au règlement(EU) 2023/826 en ligne sous www.bosch-home.com sur la page produit et la page de service de votre appareil dans les notices d'utilisation et les documents complémentaires.

Sicurezza

- Leggere attentamente le presenti istruzioni.
- Conservare le istruzioni e le informazioni sul prodotto per il successivo utilizzo o per il futuro proprietario.

Utilizzare l'apparecchio soltanto:

- con gli accessori e le parti originali.
- Per spremere agrumi.
- per quantità e tempi di lavoro usuali nell'attività domestica.
- in case private e in locali chiusi in ambito domestico a temperatura ambiente;
- fino a un'altitudine di massimo 2000 m sul livello del mare.

L'apparecchio deve essere sempre scollegato dalla corrente elettrica dopo ogni utilizzo, se lasciato incustodito, prima del montaggio, dello smontaggio, della pulizia e in caso di guasti.

Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte facoltà fisiche, sensoriali o mentali o prive di sufficiente esperienza e/o conoscenza se sorvegliati o già istruiti in merito all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e se hanno compreso i rischi da esso derivanti.

I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

La pulizia e la manutenzione di competenza dell'utente non devono essere eseguite da bambini, a meno che non abbiano un'età di 8 anni o superiore e non siano sorvegliati.

Tenere lontano dall'apparecchio e dal cavo di alimentazione i bambini di età inferiore agli 8 anni.

- ▶ Collegare e utilizzare l'apparecchio solo in conformità con i dati indicati sulla targhetta identificativa.
- ▶ Al fine di evitare pericoli, se il cavo di alimentazione di questo apparecchio subisce danni deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio di assistenza clienti o da persona in possesso di simile qualifica.
- ▶ Non immergere mai l'apparecchio base o il cavo di allacciamento alla rete nell'acqua e non metterli in lavastoviglie.
- ▶ Non azionare mai un apparecchio danneggiato.
- ▶ Se l'apparecchio o il cavo di alimentazione è danneggiato, staccare subito la spina di alimentazione del cavo di alimentazione e spegnere il fusibile nella scatola dei fusibili.
- ▶ Non mettere mai il cavo di allacciamento alla rete a contatto con fonti di calore o parti dell'apparecchio calde.

- ▶ Non mettere mai il cavo di allacciamento alla rete a contatto con spigoli vivi.
- ▶ Non piegare, schiacciare o modificare mai il cavo di allacciamento alla rete.
- ▶ Non disporre mai l'apparecchio sopra oppure in prossimità di superfici calde.
- ▶ Tenere lontano mani, capelli, abiti e altri utensili dalle parti rotanti.
- ▶ Non versare liquidi bollenti con una temperatura superiore a 80 °C nella caraffa in vetro.
- ▶ Attenersi alle istruzioni per la pulizia.
- ▶ Pulire le superfici che vengono a contatto con gli alimenti prima di ogni utilizzo.
- ▶ Tenere lontano il materiale di imballaggio dai bambini.
- ▶ Vietare ai bambini di giocare con materiali d'imballaggio.

Prevenzione di danni materiali

- ▶ Non azionare mai il cono di spremitura e l'albero motore manualmente.
- ▶ Non esporre mai la caraffa di vetro a temperature superiori a 80 °C.
- ▶ Mai spremere più di 10 agrumi in successione. Dopodiché arrestare la lavorazione e lasciare raffreddare l'apparecchio base a temperatura ambiente.

Conoscere l'apparecchio

Apparecchio

Di seguito è riportata una panoramica dei componenti dell'apparecchio.

→ Fig. **1**

A	Spremiagrumi
B	Caraffa in vetro
1	Fascetta fermacavo
2	Cavo di rete
3	Apparecchio base ¹
4	Valvola di scarico
5	Beccuccio di versamento
6	Vaschetta di riempimento
7	Inserto filtro
8	Cono di spremitura

9	Coperchio
10	Albero motore
11	Spia di funzionamento ¹
12	Tasto valvola di scarico
13	Piedini
14	Base antiscivolo
15	Contenitore di vetro
16	Coperchio

Funzionamento

Montaggio dello spremiagrumi

Nota: Prima dell'inserimento, controllare che non vi siano corpi estranei nella valvola di scarico della vaschetta di raccolta.

Requisito: Tutti i componenti sono puliti e asciutti.

→ Fig. **2 - 4**

Preparazione della caraffa in vetro

Nota: La caraffa in vetro deve essere usata sempre con la base antiscivolo. La base antiscivolo impedisce che la caraffa in vetro scivoli e riduce i rumori durante la lavorazione.

→ Fig. **5 - 6**

¹ A seconda del modello

Utilizzo dello spremiagrumi

Nota

- Per un rendimento ottimale del succo degli agrumi, ripetere la spremitura più volte.
- Rispettare il carico massimo e adattare le quantità di lavorazione.
 - La vaschetta di raccolta ha un volume di circa 100 ml, pari all'incirca alla quantità di succo di due limoni. Interrompere la lavorazione prima che il succo raggiunga il bordo superiore della vaschetta di raccolta.

Se l'agrume viene premuto troppo forte sul cono di spremitura, il senso di rotazione cambia in rapida successione. Ridurre la pressione e continuare la lavorazione.

Spremitura di agrumi

→ Fig. 7 - 9

Svuotamento dello spremiagrumi

→ Fig. 10

Consiglio: Pulire tutte le parti subito dopo l'uso per prevenire l'essiccamento dei residui.

Utilizzare lo spremiagrumi con la caraffa in vetro

Nota

- Per un rendimento ottimale del succo degli agrumi, ripetere la spremitura più volte.
- Lavorare al massimo 10 agrumi (ca. 2 chilogrammi) l'uno dopo l'altro. Prima di proseguire il lavoro, lasciare raffreddare l'apparecchio base a temperatura ambiente.
- Durante la lavorazione di più agrumi svuotare l'inserto filtro di tanto in tanto.
- Rispettare il carico massimo e adattare le quantità di lavorazione.
 - La caraffa in vetro ha un volume di circa 1000 ml. Interrompere la lavorazione prima che il succo raggiunga il lato inferiore dell'apparecchio base.

Spremitura di agrumi

→ Fig. 11 - 13

Conservazione e svuotamento della caraffa in vetro

→ Fig. 14 - 15

Pulizia e cura

Per mantenere a lungo l'apparecchio in buone condizioni, sottoporlo a una cura e a una manutenzione scrupolose.

Smontaggio dello spremiagrumi

Requisito: L'apparecchio è staccato dall'alimentazione elettrica.

- Togliere il cono di spremitura, l'inserto filtro e la vaschetta di raccolta dall'apparecchio base.

→ Fig. 16

Panoramica per la pulizia

Pulire tutti i componenti subito dopo l'uso per prevenire l'essiccamento dei residui.

Consiglio: Non incastrare le parti di plastica nella lavastoviglie, poiché questo potrebbe causare deformazioni permanenti.

Pulire i singoli componenti come indicato nella tabella.

→ Fig. 17

Nota: Lasciar asciugare tutti i componenti dopo la pulizia o asciugarli con un panno morbido.

Sistemazione guasti

Lo spremiagrumi non è a tenuta.

Fuoriesce succo dallo spremiagrumi. La valvola di scarico è bloccata.

1. Terminare la spremitura.
2. Smontare lo spremiagrumi.
3. Controllare la valvola di scarico della vaschetta di raccolta e, se necessario, rimuovere i corpi estranei.
4. Rimontare lo spremiagrumi.

L'inserto filtro è pieno.

1. Terminare la spremitura.
2. Smontare lo spremiagrumi.
3. Pulire l'inserto filtro.
4. Rimontare lo spremiagrumi.

La caraffa in vetro trabocca.

La caraffa in vetro è piena.

1. Terminare la spremitura.
2. Smontare lo spremiagrumi.
→ Pagina 20
3. Pulire tutte le parti dello spremiagrumi e la caraffa in vetro.
4. Rimontare lo spremiagrumi.

Il cono di spremitura inverte il senso di rotazione in veloce successione.

Il cono di spremitura viene premuto troppo forte.

- Ridurre la pressione sul cono di spremitura.

Rottamazione di un apparecchio dismesso

- Smaltire l'apparecchio nel rispetto dell'ambiente.

Per informazioni sulle attuali procedure di smaltimento rivolgersi al rivenditore specializzato o al comune di competenza.



Questo apparecchio dispone di contrassegno ai sensi della direttiva europea 2012/19/UE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Questa direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio degli apparecchi dismessi valide su tutto il territorio dell'Unione Europea.

Servizio di assistenza clienti

Informazioni dettagliate sulla durata e sulle condizioni di garanzia in ciascun Paese sono reperibili tramite il codice QR sul documento allegato relativo ai contatti di assistenza e alle condizioni di garanzia, presso il nostro servizio di assistenza clienti, il vostro rivenditore o sul nostro sito web.

I dati di contatto del servizio di assistenza clienti sono reperibili tramite il codice QR sul documento allegato relativo ai contatti di assistenza e alle condizioni di garanzia o sul nostro sito web.

Le informazioni conformi alla normativa (EU) 2023/826 sono disponibili online alla voce www.bosch-home.com nella pagina del prodotto e nella pagina di assistenza dell'apparecchio nelle istruzioni per l'uso e nei documenti aggiuntivi.

Veiligheid

- Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door.
- Bewaar de gebruiksaanwijzing en de productinformatie voor later gebruik of voor volgende eigenaren.

Gebruik het apparaat uitsluitend:

- met originele onderdelen en accessoires.
- voor het uitpersen van citrusvruchten.
- voor verwerkingshoeveelheden en -tijden die gebruikelijk zijn in het huishouden.
- voor huishoudelijk gebruik en in gesloten ruimtes binnen de huiselijke omgeving bij kamertemperatuur.
- tot een hoogte van 2000 m boven zeeniveau.

Het apparaat moet na ieder gebruik, als er geen toezicht aanwezig is, voor de montage, demontage of reiniging en bij storingen altijd van het net worden gescheiden.

Dit apparaat kan worden bediend door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met fysieke, sensorische of geestelijke beperkingen of met gebrekkige ervaring en/of kennis, indien zij onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd in het veilige gebruik van het apparaat en de daaruit resulterende gevaren hebben begrepen.

Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij ze 8 jaar of ouder zijn en onder toezicht staan. Zorg ervoor dat kinderen die jonger zijn dan 8 jaar niet bij het apparaat of de aansluitkabel kunnen komen.

- ▶ Het apparaat uitsluitend aansluiten en gebruiken volgens de gegevens op het typeplaatje.
- ▶ Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd raakt, moet het ter vermindering van risico's worden vervangen door de fabrikant, de servicedienst of een andere gekwalificeerde persoon.
- ▶ Nooit het basisapparaat of het netsnoer in water onderdompelen of in de vaatwasser plaatsen.
- ▶ Nooit een beschadigd apparaat gebruiken.
- ▶ Wanneer het apparaat of het netsnoer is beschadigd, dan direct de stekker van het netsnoer uit het stopcontact halen of de zekering in de meterkast uitschakelen.
- ▶ Nooit het aansluitsnoer met hete apparaatonderdelen of warmtebronnen in contact brengen.

- ▶ Nooit het aansluitsnoer met scherpe punten of randen in contact brengen.
- ▶ Het aansluitsnoer nooit knikken, knellen of veranderen.
- ▶ Het apparaat nooit neerzetten op of in de buurt van hete oppervlakken.
- ▶ De handen, het haar, de kleding en andere voorwerpen uit de buurt van roterende delen houden.
- ▶ Geen hete vloeistoffen van meer dan 80 °C in de glazen karaf doen.
- ▶ De reinigingsinstructies in acht nemen.
- ▶ Oppervlakken die met voedingsmiddelen in contact komen, voor elk gebruik reinigen.
- ▶ Verpakkingsmateriaal uit de buurt van kinderen houden.
- ▶ Laat kinderen niet met verpakkingsmateriaal spelen.

Materiële schade voorkomen

- ▶ De perskegel en de aandrijfjas nooit handmatig aandrijven.
- ▶ De glazen karaf nooit blootstellen aan temperaturen van meer dan 80 °C.
- ▶ Nooit meer dan 10 citrusvruchten achtereen uitpersen. Daarna de verwerking stoppen en het basisapparaat tot kamertemperatuur laten afkoelen.

Uw apparaat leren kennen

Apparaat

Hier vindt u een overzicht van de onderdelen van uw apparaat.

→ Fig. 1

A	Citruspers
B	Glazen karaf
1	Kabelclip
2	Netsnoer
3	Basisapparaat ¹
4	Uitlaatventiel
5	Gietopening
6	Verzamelkom
7	Zeefinzetstuk
8	Perskegel
9	Deksel

10	Aandrijfjas
11	Gebruiksindicatie ¹
12	Uitlaatventieltoets
13	Standvoeten
14	Onderzetter
15	Kom van glas
16	Deksel

Bediening

Citruspers in elkaar zetten

Opmerking: Het uitlaatventiel van de verzamelmkom vóór aanbrenging op vreemde voorwerpen controleren.

Vereiste: Alle onderdelen zijn schoon en droog.

→ Fig. 2 - 4

Glazen karaf voorbereiden

Opmerking: De glazen karaf moet altijd met de onderzetter worden gebruikt. De onderzetter voorkomt dat de glazen karaf wegglijdt en vermindert de geluiden bij de verwerking.

→ Fig. 5 - 6

¹ Afhankelijk van het model

Citruspersers gebruiken

Opmerking

- Voor een optimale sapopbrengst van de citrusvrucht, het persproces meerdere keren herhalen.
- De maximale capaciteit in acht nemen en de verwerkingshoeveelheden aanpassen.
 - De verzamelkom heeft een capaciteit van ongeveer 100 ml. Dit komt ongeveer overeen met de hoeveelheid sap van twee citroenen.
De verwerking beëindigen voordat het sap de bovenzijde van de verzamelkom bereikt.

Als de citrusvrucht te hard op de perskegel wordt gedrukt, verandert de draairichting kort achtereen. De druk verlagen en de verwerking voortzetten.

Citrusvruchten uitpersen

→ Fig. 7 - 9

Citruspers leegmaken

→ Fig. 10

Tip: Reinig direct na gebruik alle onderdelen reinigen om het vastkoeken van resten te voorkomen.

Citruspersers met glazen karaf gebruiken

Opmerking

- Voor een optimale sapopbrengst van de citrusvrucht, het persproces meerdere keren herhalen.
- Maximaal 10 citrusvruchten (ca. 2 kilogram) achtereen verwerken.
Alvorens verder te werken het basisapparaat tot kamertemperatuur laten afkoelen.
- Bij verwerking van meerdere citrusvruchten het zeefinzetstuk tussentijds leegmaken.
- De maximale capaciteit in acht nemen en de verwerkingshoeveelheden aanpassen.
 - De glazen karaf heeft een capaciteit van ongeveer 1000 ml.
De verwerking beëindigen voordat het sap de onderzijde van het basisapparaat bereikt.

Citrusvruchten uitpersen

→ Fig. 11 - 13

Glazen karaf bewaren en leegmaken

→ Fig. 14 - 15

Reiniging en onderhoud

Reinig en onderhoud uw apparaat zorgvuldig om er voor te zorgen dat het lang goed blijft werken.

Citruspersers uit elkaar nemen

Vereiste: Het apparaat van de stroomvoorziening loskoppelen.

- De perskegel, het zeefinzetstuk en de verzamelkom van het basisapparaat nemen.

→ Fig. 16

Reinigingsoverzicht

Reinig direct na gebruik alle onderdelen reinigen om het vastkoeken van resten te voorkomen.

Tip: Kunststof onderdelen niet vastklemmen in de vaatwasser, omdat ze dan onherstelbaar vervormd kunnen raken.

De afzonderlijke onderdelen reinigen zoals in de tabel is aangegeven.

→ Fig. 17

Opmerking: Alle onderdelen na de reiniging laten drogen of met een zachte doek droogmaken.

Storingen verhelpen

Citruspersers lekt.

Er lekt sap uit de citruspersers.
Uitlaatventiel is geblokkeerd.

1. Het persproces beëindigen.
2. De citruspersers uit elkaar nemen.
3. Het uitlaatventiel van de verzamelkom controleren en eventuele vreemde voorwerpen verwijderen.
4. Monteer de citruspersers weer.
Zeefinzetstuk is vol.

1. Het persproces beëindigen.
2. De citruspersers uit elkaar nemen.
3. Het zeefinzetstuk reinigen.
4. Monteer de citruspersers weer.

Glazen karaf loopt over.

Glazen karaf is vol.

1. Het persproces beëindigen.
2. De citruspersers uit elkaar nemen.

→ Pagina 24

3. Alle citruspersonderdelen en de glazen karaf reinigen.
4. De citruspers weer in elkaar zetten.

De perskegel verandert snel achtereen van draairichting.

Perskegel wordt te hard ingedrukt.

- Druk op de perskegel verlagen.

Afvoeren van uw oude apparaat

- Voer het apparaat milieuvriendelijk af. Bij uw dealer en uw gemeente- of raads kantoor kunt u informatie verkrijgen over de actuele afvoermethoden.



Dit apparaat is gekenmerkt in overeenstemming met de Europese richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and electronic equipment - WEEE). De richtlijn geeft het kader aan voor de in de EU geldige terugneming en verwerking van oude apparaten.

Servicedienst

Gedetailleerde informatie over de garantietermijn en de garantievoorwaarden in uw land ontvangt u via de QR-code op het meegeleverde document over de servicecontacten en garantievoorwaarden, bij onze klantenservice, uw dealer of op onze website.

De contactgegevens van de klantenservice vindt u via de QR-code op het meegeleverde document over de servicecontacten en garantievoorwaarden of op onze website.

De informatie conform verordening (EU) 2023/826 vindt u online op www.bosch-home.com op de productpagina en de servicepagina van uw apparaat bij de gebruiksaanwijzingen en aanvullende documenten.

Sikkerhed

- Læs denne vejledning omhyggeligt igennem.
- Opbevar vejledningen og produktinformationerne til senere brug, og giv dem videre til en senere ejer.

Anvend kun apparatet:

- med originale dele og tilbehør.
- til presning af citrusfrugter.
- til forarbejdning af mængder og -tider, som er almindelige i husholdningen.
- ved stuetemperatur i privat husholdning og i lukkede rum i huslige omgivelser.
- Op til en højde på maksimalt 2000 m over havets overflade.

Strømforsyningen til apparatet altid afbrydes, når det har været anvendt, når det ikke er under opsyn, før apparatet samles, adskilles eller rengøres samt i tilfælde af fejl.

Dette apparat kan bruges af børn, der er fyldt 8 år, samt af personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller manglende erfaring og/eller viden, hvis de overvåges eller er blevet instrueret i en sikker brug af apparatet og har forstået de farer, der kan være forbundet med brugen af apparatet.

Børn må ikke bruge apparatet til leg.

Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn, medmindre de er fyldt 8 år eller mere og overvåges.

Børn, som er under 8 år, skal altid befinde sig på sikker afstand af apparatet og dets tilslutningsledning.

- ▶ Apparatet må kun tilsluttes og bruges iht. angivelserne på typeskiltet.
- ▶ Hvis nettilslutningsledningen til apparatet bliver beskadiget, skal den udskiftes af producenten, producentens kundeservice eller en lignende kvalificeret person for at undgå, at der opstår fare.
- ▶ Dyp aldrig motorenheden eller netledningen i vand, og sæt den aldrig i opvaskemaskinen.
- ▶ Brug aldrig et beskadiget apparat.
- ▶ Hvis apparatet eller nettilslutningsledningen er beskadiget, så træk straks nettilslutningsledningens netstik ud, eller slå sikringen fra i sikringskabet.
- ▶ Nettilslutningsledningen må aldrig komme i kontakt med varmekilder eller varme apparatdele.

- ▶ Netttilslutningsledningen må aldrig komme i kontakt med skarpe spidser eller kanter.
- ▶ Netttilslutningsledningen må aldrig knækkes, klemmes eller ændres.
- ▶ Stil aldrig apparatet på eller i nærheden af varme overflader.
- ▶ Hold hænder, hår, tøj og andre genstande væk fra roterende dele.
- ▶ Fyld ikke varme væsker på over 80 °C i glaskaraflen.
- ▶ Følg anvisningerne om rengøring.
- ▶ Rengør overflader, som kommer i kontakt med fødevarer, før hver brug.
- ▶ Opbevar emballagematerialet utilgængeligt for børn.
- ▶ Lad ikke børn lege med emballagemateriale.

Forhindring af materielle skader

- ▶ Pressekeglen og drivakslen må aldrig drives manuelt.
- ▶ Udsæt ikke glaskaraflen for temperaturer over 80 °C.
- ▶ Pres ikke mere end 10 citrusfrugter lige efter hinanden. Stop derefter forarbejdningen, og lad motorenheden køle af til stuetemperatur.

Lær apparatet at kende

Apparat

Her kan du finde en oversigt over apparatets bestanddele.

→ Fig. **1**

A Citruspresse

B Glaskaraffel

1 Kabelclips

2 Netledning

3 Motorenhed¹

4 Udløbsventil

5 Hældeåbning

6 Opsamlingsskål

7 Siindsats

8 Pressekegle

9 Afdækning

10 Drivaksel

11 Driftsindikator¹

12 Udløbsventilknop

13 Fødder

14 Underskål

15 Beholder af glas

16 Låg

Betjening

Samling af citruspresseren

Bemærk: Kontrollér opsamlingsskålens udløbsventil med hensyn til fremmedlegemer, før den sættes i.

Krav: Alle dele er rene og tørre.

→ Fig. **2** - **4**

Forberedelse af glaskaraflen

Bemærk: Glaskaraflen skal altid anvendes med underskålen. Underskålen forhindrer glaskaraflen i at glide og reducerer støj under forarbejdningen.

→ Fig. **5** - **6**

Anvendelse af citruspresseren

Bemærk

- Gentag presningen flere gange for at opnå et optimalt saftudbytte af citrusfrugten.

¹ Afhængigt af model

da Rengøring og pleje

- Overhold den maksimale kapacitet og forarbejdningsmængderne.
 - Opsamlingsskålen har en kapacitet på ca. 100 ml. Dette svarer ca. til saftmængden fra to citroner.
- Afbryd forarbejdningen, før saften når op til opsamlingsskålens øverste kant.

Hvis citrusfrugten trykkes for kraftigt mod pressekeglen, ændres drejeretningen i hurtig rækkefølge. Reducér trykket, og fortsæt forarbejdningen.

Presning af citrusfrugter

→ Fig. 7 - 9

Tømning af citruspresseren

→ Fig. 10

Tip: Rengør straks alle dele efter brug, så resterne ikke tørrer fast.

Anvendelse af citruspresser med glaskaraffel

Bemærk

- Gentag presningen flere gange for at opnå et optimalt saftudbytte af citrusfrugten.
- Forarbejd maksimalt 10 citrusfrugter (ca. 2 kilo) i træk.
Lad motorenheden køle af til stuetemperatur, før der arbejdes videre.
- Tøm siindsatsen indimellem, når der forarbejdes flere citrusfrugter.
- Overhold den maksimale kapacitet og forarbejdningsmængderne.
 - Glaskaraflen har en kapacitet på ca. 1000 ml.Afbryd forarbejdningen, før saften når op til motorenhedens underside.

Presning af citrusfrugter

→ Fig. 11 - 13

Opbevaring og tømning af glaskaraflen

→ Fig. 14 - 15

Rengøring og pleje

Rengør og plej maskinen omhyggeligt, så maskinen forbliver funktionsdygtig længe.

Adskillelse af citruspresseren

Krav: Apparatet er afbrudt fra strømforsyningen.

- Tag pressekeglen, siindsatsen og opsamlingsskålen ud af motorenheden.
→ Fig. 16

Rengøringsoversigt

Rengør straks alle dele efter brug, så resterne ikke tørrer fast.

Tip: Forsøg ikke at klemme plastdele fast i opvaskemaskinen, da de kan blive varigt deformet.

Rengør de enkelte dele som anført i tabellen.

→ Fig. 17

Bemærk: Lad alle dele tørre efter rengøringen, eller tør dem med en blød klud.

Afhjælpning af fejl

Citruspresseren er utæt.

Der kommer saft ud af citruspresseren. Udløbsventilen er blokeret.

1. Afslut presningen.
2. Skil citruspresseren ad.
3. Kontrollér opsamlingsskålens udløbsventil, og fjern om nødvendigt fremmedlegemer.
4. Saml citruspresseren igen.

Siindsatsen er fyldt op.

1. Afslut presningen.
2. Skil citruspresseren ad.
3. Rengør siindsatsen.
4. Saml citruspresseren igen.

Glaskaraflen løber over.

Glaskaraflen er fyldt op.

1. Afslut presningen.
2. Skil citruspresseren ad. → Side 28
3. Rengør alle citruspresserens dele og glaskaraflen.
4. Saml citruspresseren igen.

Pressekeglen skifter drejeretning i hurtig rækkefølge.

Der trykkes for kraftigt mod pressekeglen.

- Reducér trykket mod pressekeglen.

Bortskaffelse af udtjent apparat

- Bortskaf apparatet miljørigtigt.
Hvis der er tvivl om genbrugsordningerne, og om hvor genbrugspladserne er placeret, så kan forhandleren, kommu-

nen eller de kommunale myndigheder kontaktes for at få yderligere information.



Dette apparat er klassificeret iht. det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk- og elektronisk udstyr (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Dette direktiv angiver rammerne for indlevering og recycling af kasserede apparater gældende for hele EU.

Kundeservice

Der findes detaljerede oplysninger om garantiperiode og garantibetingelser for det aktuelle land via QR-koden på det medfølgende dokument om servicekontakter hos vores kundeservice, forhandleren eller på vores website.

Der findes kontaktdata til kundeservice via QR-koden på det medfølgende dokument om servicekontakter og garantibetingelser eller på vores website.

Oplysningerne om forordning (EU) 2023/826 findes online under *www.bosch-home.com* på produktsiden og servicesiden for apparatet under brugsanvisninger og andre dokumenter.

Sikkerhet

- Les nøye gjennom denne anvisningen.
- Oppbevar veiledningen og produktinformasjonen for senere bruk eller for en senere eier.

Apparatet må kun brukes:

- med originaldeler og -tilbehør.
- til pressing av sitrusfrukt.
- til mengder og arbeidstider som er vanlige i en normal husholdning.
- ved romtemperatur i private husholdninger og i lukkede rom hjemme.
- opp til høyde på maks 2000 m over havet.

Apparatet må alltid kobles fra nettet etter bruk, når det ikke er under tilsyn, før det settes sammen, tas fra hverandre eller rengjøres og ved feil.

Dette apparatet kan brukes av barn fra og med 8 år og av personer med redusert fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og/eller kunnskap, dersom de blir overvåket eller har fått opplæring i en sikker bruk av apparatet og dessuten har forstått farene som kan resultere av feil bruk.

Barn må ikke få leke med apparatet.

Rengjøring og brukervedlikehold skal ikke utføres av barn, med mindre de er minst 8 år gamle og er under oppsyn.

Barn under 8 år må holdes unna apparatet og strømkabelen.

- ▶ Maskinen må kun tilkobles og brukes i henhold til angivelsene på typeskiltet.
- ▶ Dersom det oppstår skader på apparatets strømkabel, må den skiftes ut av produsenten, kundeservice eller av en annen kvalifisert person for å unngå at det oppstår fare.
- ▶ Dypp aldri grunnapparatet eller strømkabelen i vann eller legg dem i oppvaskmaskinen.
- ▶ Bruk aldri apparatet hvis det har skader.
- ▶ Hvis vaskemaskinen eller strømledningen er skadet, må du dra ut støpselet eller slå av sikringen i sikringsskapet umiddelbart.
- ▶ La aldri strømkabelen være i kontakt med varme maskindeler eller varmekilder.
- ▶ La aldri strømkabelen komme i kontakt med skarpe spisser eller kanter.

- ▶ Du må aldri få knekk på, klemme sammen eller endre strømkabelen.
- ▶ Apparatet må aldri plasseres på eller i nærheten av varme overflater.
- ▶ Hold hender, hår, klær og andre gjenstander på avstand fra roterende deler.
- ▶ Ikke fyll varm væske på over 80 °C på glasskaraffelen.
- ▶ Følg rengjøringsanvisningene.
- ▶ Overflater som kommer i kontakt med næringsmidler skal rengjøres før hver bruk.
- ▶ Hold emballasjen borte fra barn.
- ▶ Barn må ikke få leke med emballasjen.

Unngå materielle skader

- ▶ Pressekjeglen og drivakslingen må aldri drives manuelt.
- ▶ Glasskaraffelen må aldri utsettes for temperaturer over 80 °C.
- ▶ Press aldri mer enn 10 sitrusfrukter etter hverandre. Deretter stopper du bearbeidingen og lar grunnapparatet avkjøles til romtemperatur.

Bli kjent med

Apparat

Her finner du en oversikt over apparatets komponenter.

→ Fig. 1

A	Sitruspresse
B	Glasskaraffel
1	Kabelklips
2	Strømledning
3	Grunnapparat ¹
4	Utløpsventil
5	Helleåpning
6	Oppsamlingsskål
7	Silinnests
8	Pressekjegle
9	Deksel
10	Drivaksling
11	Driftsindikator ¹

12 Utløpsventiltast

13 Føtter

14 Underskål

15 Beholder av glass

16 Lokk

Betjening

Sette sammen sitruspressen

Merk: Kontroller om det finnes fremmedlegemer i oppsamlingsskålens utløpsventil før den settes inn.

Forutsetning: Alle delene er rene og tørre.

→ Fig. 2 - 4

Klargjøring av glasskaraffelen

Merk: Glasskaraffelen skal alltid brukes med underskål. Underskålen forhindrer at glasskaraffelen sklir, og den reduserer støyen under bearbeidingen.

→ Fig. 5 - 6

Bruke sitruspressen

Merk

- For å utvinne en optimal mengde saft fra sitrusfrukten må pressingen gjentas flere ganger.
- Vær oppmerksom på maks. kapasitet, og tilpass bearbeidingsmengden.
 - Oppsamlingsskålen har en kapasitet på ca. 100 ml. Dette tilsvarer omtrent saftmengden i to sitroner.

¹ Avhengig av modell

no Rengjøring og pleie

Avslutt bearbeidingen før saften har nådd opp til overkanten av oppsamlingsskålen.

Hvis sitrusfrukten presses for hardt mot presskjeglen, endres dreieretningen i rask rekkefølge. Reduser trykket, og fortsett bearbeidingen.

Presse saft ut av sitrusfrukt

→ Fig. 7 - 9

Tømme sitruspressen

→ Fig. 10

Tips: Rengjør alle deler rett etter bruk for å hindre at rester tørker inn.

Bruk av sitruspresse med glasskaraffel

Merk

- For å utvinne en optimal mengde saft fra sitrusfrukten må pressingen gjentas flere ganger.
- Maks. 10 sitrusfrukter (ca. 2 kilogram) kan bearbeides etter hverandre. Før videre arbeid må grunnapparatet nedkjøles til romtemperatur.
- Ved bearbeiding av flere sitrusfrukter må silinnsatsen tømmes innimellom.
- Vær oppmerksom på maks. kapasitet, og tilpass bearbeidingsmengden.
 - Glasskaraffelen har en kapasitet på ca. 1000 ml.Avbryt bearbeidingen før saften når opp til undersiden av grunnapparatet.

Presse saft ut av sitrusfrukt

→ Fig. 11 - 13

Oppbevare og tømme glasskaraffelen

→ Fig. 14 - 15

Rengjøring og pleie

Rengjør og vedlikehold vaskemaskinen omhyggelig, slik at den holder seg funksjonsdyktig i lang tid.

Ta sitruspressen fra hverandre

Forutsetning: Apparatet er koblet fra strømforsyningen.

- ▶ Ta presskjeglen, silinnsatsen og oppsamlingsskålen ut av grunnapparatet.
- Fig. 16

Oversikt over rengjøring

Rengjør alle deler rett etter bruk for å hindre at rester tørker inn.

Tips: Plastdelene må ikke klemmes fast i oppvaskmaskinen, for da kan de bli varig deformert.

Rengjør enkeltdele som angitt i tabellen.

→ Fig. 17

Merk: La alle delene tørke etter rengjøringen, eller tørk av dem med en myk klut.

Utbedring av feil

Sitruspressen er utett.

Det kommer saft ut av sitruspressen.

Utløpsventilen er blokkert.

1. Avslutt pressingen.
2. Ta sitruspressen fra hverandre.
3. Kontroller oppsamlingsskålens utløpsventil, og fjern om nødvendig fremmedlegemer.
4. Sett sitruspressen sammen igjen.

Silinnsatsen er full.

1. Avslutt pressingen.
2. Ta sitruspressen fra hverandre.
3. Rengjør silinnsatsen.
4. Sett sitruspressen sammen igjen.

Glasskaraffelen renner over.

Glasskaraffelen er full.

1. Avslutt pressingen.
2. Demonter sitruspressen. → Side 32
3. Rengjør alle sitruspressens deler og glasskaraffelen.
4. Sett sitruspressen sammen igjen.

Pressekjeglen skifter dreieretning i rask rekkefølge.

Presskjeglen trykkes for hardt.

- ▶ Reduser trykket på presskjeglen.

Avfallsbehandling av gammelt apparat

- ▶ Kast apparatet på en miljøvennlig måte. Du kan innhente informasjon om aktuelle muligheter for avfallsbehandling hos en spesialisert forhandler eller hos kommuneadministrasjonen der du bor.



Dette apparatet er klassifisert i henhold til det europeiske direktivet 2012/19/EU om avhending av elektrisk- og elektronisk utstyr (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Direktivet angir rammene for innlevering og gjenvinning av innbytteprodukter.

Kundeservice

Du finner detaljert informasjon om garantitid og garantivilkår i ditt land ved å skanne QR-koden i det vedlagte dokumentet om servicekontakter og garanti, hos kundeservice, forhandler eller på nettsiden vår.

Du finner kontaktinformasjonen til kundeservice ved å skanne QR-koden i det vedlagte dokumentet om servicekontakter og garanti eller på nettsiden vår.

Du finner informasjonen i henhold til forskrift (EU) 2023/826 på nettet under www.bosch-home.com på produktsiden og servicesiden til apparatet ditt, i bruksanvisningen og tilleggsdokumenter.

Säkerhet

- Läs igenom anvisningen noga.
- Förvara bruksanvisningen och produktinformationen för senare användning eller till nästa ägare.

Använd bara enheten för:

- med originaldelar och originaltillbehör.
- för pressning av citrusfrukter.
- med de bearbetningsmängder och bearbetningstider som normalt förekommer i hushåll.
- i privata hushåll och i slutna utrymmen i hemmiljö vid rumstemperatur.
- upp till max. 2000°möh.

Dra alltid ur sladden efter användning, när du inte har enheten under uppsikt, före hopsättning, isärtagning eller rengöring och vid fel.

Denna apparat kan användas av barn från 8 år och äldre och av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och/eller kunskap såvida detta sker under uppsikt eller om de undervisats i hur man säkert använder apparaten och förstått de faror som kan uppstå i samband med felaktig användning.

Låt inte barn leka med enheten.

Rengöring och användarskötsel får inte utföras av barn om de inte är minst 8 år gamla och står under uppsikt.

Låt inte barn under 8 års ålder komma i närheten av apparaten och anslutningsledningen.

- ▶ Anslut och använd bara maskinen enligt uppgifterna på typskylten.
- ▶ Om apparatens nätanslutningsledning blir skadad måste den för att risker ska förhindras bytas av tillverkaren eller dennes kundtjänst eller av en person med likvärdiga kvalifikationer.
- ▶ Sänk aldrig ner motordelen eller nätanslutningsledningen i vatten och maskindiska dem inte.
- ▶ Använd aldrig apparaten om den är skadad.
- ▶ Dra direkt ur sladdens kontakt eller slå av säkringen i proppskåpet om maskin eller sladd är skadade.
- ▶ Låt aldrig sladden komma i kontakt med heta maskindelar eller värmekällor.

- ▶ Låt aldrig sladden komma i kontakt med vassa spetsar eller kanter.
- ▶ Vecka, kläm och ändra aldrig sladden.
- ▶ Ställ aldrig enheten på eller i närheten av heta ytor.
- ▶ Låt inte händer, hår, kläder eller andra husgeråd komma i närheten av roterande delar.
- ▶ Håll inte heta vätskor över 80 °C i glaskannan.
- ▶ Följ rengöringsanvisningarna.
- ▶ Rengör före varje användning de ytor som kan komma i kontakt med matvaror.
- ▶ Låt inte barn komma i närheten av förpackningsmaterial.
- ▶ Låt inte barn leka med förpackningsmaterialet.

Undvika sakskador

- ▶ Vrid aldrig presskullen och drivaxeln för hand.
- ▶ Utsätt aldrig glaskaraffen för temperaturer över 80 °C.
- ▶ Pressa aldrig mer än 10 citrusfrukter efter varandra. Stoppa därefter bearbetningen och låt motordelen svalna till rumstemperatur.

Lär känna

Enhet

Här finns en översikt över apparatens beståndsdelar.

→ Fig. 1

A Citruspress

B Glaskanna

1 Kabelclips

2 Sladd

3 Motordel¹

4 Utloppsventil

5 Hällöppning

6 Uppsamlingskål

7 Silinsats

8 Presskulle

9 Kåpa

10 Drivaxel

11 Kontrollampa¹

12 Knapp för utloppsventil

13 Stativfötter

14 Underlägg

15 Behållare av glas

16 Lock

Användning

Sätta ihop citruspress

Notering: Kontrollera uppsamlingsskålens utloppsventil med avseende på främmande föremål före isättning.

Krav: Alla delar är rena och torra.

→ Fig. 2 - 4

Förbereda glaskanna

Notering: Glaskannan måste alltid användas tillsammans med underlägget. Underlägget hindrar glaskannan från att glida och minimerar ljudet under bearbetningen.

→ Fig. 5 - 6

Använda citruspress

Notering

- Upprepa pressningen flera gånger för att få ut så mycket juice som möjligt ur citrusfrukten.
- Observera den maximala volymkapaciteten och anpassa bearbetningsmängderna.
 - Uppsamlingskålen har en volymkapacitet på cirka 100 ml. Detta motsva-

¹ Beroende på modell

rar ungefär saftmängden från två citroner.

Stoppa bearbetningen innan saften når upp till uppsamlingsskålens övre kant.

Om citrusfrukten pressas för hårt mot presskullen ändras rotationsriktningen i snabb följd. Minska trycket och fortsatt bearbetningen.

Pressning av citrusfrukter

→ Fig. 7 - 9

Tömma citruspress

→ Fig. 10

Tips!: Rengör alla delar direkt efter användningen så att inga rester torkar in.

Användning av citruspressen med glaskannan

Notering

- Upprepa pressningen flera gånger för att få ut så mycket juice som möjligt ur citrusfrukten.
- Bearbeta max. 10 citrusfrukter (ca 2 kg) i följd.
Låt motordelen svalna till rumstemperatur innan du fortsätter arbeta.
- Vid bearbetning av flera citrusfrukter, töm silinsatsen emellan varven.
- Observera den maximala volymkapaciteten och anpassa bearbetningsmängderna.
 - Glaskannan har en volymkapacitet på cirka 1000 ml.
Stoppa bearbetningen innan saften når undersidan på motordelen.

Pressning av citrusfrukter

→ Fig. 11 - 13

Förvara och tömma glaskanna

→ Fig. 14 - 15

Rengöring och skötsel

Du måste rengöra och sköta om maskinen noga för att den ska fungera.

Ta isär citruspress

Krav: Enheten är bortkopplad från strömförsörjningen.

- Ta bort presskullen, silinsatsen och uppsamlingsskålen från motordelen.

→ Fig. 16

Rengöringsöversikt

Rengör alla delar direkt efter användningen så att inga rester torkar in.

Tips!: Kläm inte fast plastdelar i diskmaskinen, då de kan deformeras.

Rengör de olika delarna enligt anvisningarna i tabellen.

→ Fig. 17

Notering: Låt alla delar torka efter rengöringen eller torka dem med en mjuk duk.

Avhjälpling av fel

Citruspressen läcker.

Saft kommer ut ur citruspressen. Utloppsventilen är igensatt.

1. Avsluta pressningen.
2. Ta isär citruspressen.
3. Kontrollera uppsamlingsskålens utloppsventil och ta bort främmande föremål vid behov.
4. Sätt ihop citruspressen på nytt.

Silinsatsen är full.

1. Avsluta pressningen.
2. Ta isär citruspressen.
3. Rengör silinsatsen.
4. Sätt ihop citruspressen på nytt.

Glaskannan rinner över.

Glaskannan är full.

1. Avsluta pressningen.
2. Ta isär citruspressen. → Sid. 36
3. Rengör citruspressens alla delar och glaskannan.
4. Sätt ihop citruspressen igen.

Presskullen byter rotationsriktning i snabb följd.

Presskullen är för hårt nedtryckt.

- Minska trycket mot presskullen.

Omhändertagande av begagnade apparater

- Omhänderta enheten miljövänligt. Information om aktuell avfallshantering kan du få hos återförsäljare och kommun.



Denna enhet är märkt i enlighet med den europeiska direktivet 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller

elektroniska produkter (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
Direktivet anger ramarna för inom EU giltigt återtagande och korrekt återvinning av uttjänsta enheter.

Kundtjänst

Utförligare information om garantitid och -villkor i ditt land hittar du med QR-koden på medföljande dokument map. service-kontakter och garantivillkor, hos service, återförsäljare eller på vår webbsajt.
Service kontaktinfo hittar du med QR-koden på medföljande dokument map. service-kontakter och garantivillkor eller på vår webbsajt.
Information enligt förordning (EU) 2023/826 hittar du online under www.bosch-home.com på enhetens produkt- och servicesida bland bruksanvisningar och övrig dokumentation.

Turvallisuus

- Lue tämä ohje huolellisesti.
- Säilytä ohjeet ja tuotetiedot myöhempää käyttötarvetta tai mahdollista uutta omistajaa varten.

Käytä laitetta vain:

- valmistajan alkuperäisillä osilla ja varusteilla.
- sitrushedelmien pusertamiseen.
- kotitalouksissa tavallisten määrien käsittelyyn ja keskeytyksettä ainoastaan ohjeissa ilmoitetun ajan.
- yksityisissä kotitalouksissa ja kodinomaisen ympäristön suljetuissa tiloissa huonelämpötilassa.
- enintään 2000 m korkeudella merenpinnasta.

Laite on irrotettava verkkovirrasta aina, kun sen käyttö lopetetaan, sitä ei voida valvoa, ennen sen kokoamista, purkamista tai puhdistusta sekä häiriötilanteissa.

Kahdeksanvuotiaat ja sitä vanhemmat lapset ja sellaiset henkilöt, joilla on alentunut fyysinen, aistillinen tai henkinen toimintakyky tai joilta puuttuu kokemusta ja/tai tietoa laitteen käytöstä, saavat käyttää laitetta vain valvonnan alaisena tai kun heille on neuvottu, miten laitetta käytetään turvallisesti ja he ovat ymmärtäneet laitteesta aiheutuvat vaarat.

Lapset eivät saa leikkiä laitteella.

Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta, paitsi jos he ovat vähintään kahdeksanvuotiaita ja aikuinen valvoo toimenpiteitä.

Pidä alle kahdeksanvuotiaat lapset poissa laitteen ja liitäntäjohdon läheltä.

- ▶ Liitä laite ainoastaan tyyppikilvessä olevien tietojen mukaiseen sähköverkkoon.
- ▶ Jos laitteen verkkojohto vaurioituu, sen saa turvallisuussyistä vaihtaa vain valmistaja, sen huoltopalvelu tai vastaavan pätevyyden omaava henkilö.
- ▶ Peruslaitetta tai verkkojohtoa ei saa upottaa veteen eikä pestä astianpesukoneessa.
- ▶ Älä käytä viallista laitetta.
- ▶ Jos laite tai verkkojohto on rikki, irrota heti verkkojohdon pistoke tai kytke sulake sulakerasiassa pois päältä.
- ▶ Varmista, että verkkojohto ei koske laitteen kuumiin osiin tai lämmönlähteisiin.

- ▶ Varmista, että verkkojohto ei koske teräviin ulokkeisiin tai reunoihin.
- ▶ Verkkojohtoa ei saa taittaa, jättää puristuksiin eikä muuttaa.
- ▶ Älä koskaan aseta laitetta kuumien pintojen päälle tai läheisyyteen.
- ▶ Pidä kädet, hiukset, vaatteet tms. loitolla pyörivistä osista.
- ▶ Älä täytä lasikarahviin yli 80 °C -asteisia kuumia nesteitä.
- ▶ Noudata puhdistusohjeita.
- ▶ Puhdista aina ennen käyttöä kaikki pinnat, jotka ovat kosketuksissa elintarvikkeiden kanssa.
- ▶ Pidä pakkausmateriaali poissa lasten ulottuvilta.
- ▶ Älä anna lasten leikkiä pakkausmateriaalilla.

Esinevahinkojen välttäminen

- ▶ Älä koskaan pyöritä puserrinta ja käyttöäkseliä manuaalisesti.
- ▶ Älä koskaan altista lasikarahvia yli 80 °C:n lämpötiloille.
- ▶ Älä koskaan purista enempää kuin 10 sitrushedelmää kerrallaan. Keskeytä sitten käsittely ja anna peruskoneen jäähtyä huoneenlämpöön.

Tutustuminen

Laitte

Tästä löydät yleiskuvan laitteen osista.

→ Kuva **1**

- | | |
|-----------|--------------------------------|
| A | Sitruspuserin |
| B | Lasikarahvi |
| 1 | Lenkki johdon sitomista varten |
| 2 | Verkkoiliitäntäjohto |
| 3 | Peruslaite ¹ |
| 4 | Poistoventtiili |
| 5 | Kaatoaukko |
| 6 | Keruuastia |
| 7 | Siivilä |
| 8 | Puserin |
| 9 | Suojus |
| 10 | Käyttöäkseli |
| 11 | Toiminnan näyttö ¹ |

12	Poistoventtiilin painike
-----------	--------------------------

13	Jalat
-----------	-------

14	Alusta
-----------	--------

15	Lasiastia
-----------	-----------

16	Kansi
-----------	-------

Käyttö

Sitruspuserin kokoaminen

Huomautus: Tarkista, ettei keruuastian poistoventtiilissä ole vieraita kappaleita, ennen kuin asetat paikalleen.

Vaatus: Kaikki osat ovat puhtaita ja kuivia.

→ Kuva **2** - **4**

Lasikarahvin valmistelu

Huomautus: Lasikarahvin kanssa on aina käytettävä alustaa. Alusta estää lasikarahvin luistamisen ja vähentää käsittelyn aikana syntyvää melua.

→ Kuva **5** - **6**

Sitruspuserin käyttö

Huomautus

- Voit optimoida sitrushedelmien mehumäärän toistamalla puristuksen useita kertoja.
- Huomioi enimmäistilavuus ja mukauta käsittelymäärät sen mukaan.

¹ Mallista riippuen

fi Puhdistus ja hoito

- Keruuastian tilavuus on noin 100 ml. Tämä vastaa suunnilleen kahden sitruunan mehua.
Lopeta ainesten käsittely ennen kuin mehun pinta ulottuu keruuastian yläreunaan.

Jos sitrushedelmää painetaan liian voimakkaasti puserrinta vasten, pyörimissuunta vaihtuu nopeasti peräkkäin. Vähennä painetta ja jatka käsittelyä.

Sitrushedelmien pusertaminen

→ Kuva 7 - 9

Sitruspusertimen tyhjentäminen

→ Kuva 10

Ohje: Puhdista kaikki osat käytön jälkeen, jotta elintarvikkeiden jäänteet eivät kuivu niihin kiinni.

Sitruspusertimen käyttö lasikarahvin kanssa

Huomautus

- Voit optimoida sitrushedelmien mehumäärän toistamalla puristuksen useita kertoja.
- Käsittele peräkkäin enintään 10 sitrushedelmää (noin 2 kg). Ennen kuin jatkat käsittelyä, anna peruslaitteen jäähtyä huoneenlämpöiseksi.
- Kun käsittelet useita sitrushedelmiä, tyhjennä välillä siivilä.
- Huomioi enimmäistilavuus ja mukauta käsittelymäärät sen mukaan.
 - Lasikarahvin tilavuus on noin 1000 ml. Lopeta ainesten käsittely ennen kuin mehun pinta ulottuu peruslaitteen alareunaan.

Sitrushedelmien pusertaminen

→ Kuva 11 - 13

Lasikarahvin säilyttäminen ja tyhjentäminen

→ Kuva 14 - 15

Puhdistus ja hoito

Puhdista ja hoida laitetta huolellisesti, jotta se pysyy pitkään toimintakuntoisena.

Sitruspusertimen osien irrottaminen

Vaatus: Laite on erotettu virtälähteestä.

- Poista puserrin, siivilä ja keruuastia peruslaitteesta.

→ Kuva 16

Puhdistusohjeet

Puhdista kaikki osat käytön jälkeen, jotta elintarvikkeiden jäänteet eivät kuivu niihin kiinni.

Ohje: Varo, että muoviosat eivät jää puristuksiin astianpesukoneessa, niiden muoto saattaa muuttua pysyvästi.

Puhdista yksittäiset osat taulukon ohjeiden mukaan.

→ Kuva 17

Huomautus: Anna kaikkien osien kuivua puhdistuksen jälkeen tai kuivaa ne pehmeällä liinalla.

Toimintahäiriöiden korjaaminen

Sitruspuserrin vuotaa.

Sitruspusertimesta valuu mehua.

Poistoventtiili on tukossa.

1. Lopeta pusertaminen.
2. Irrota sitruspusertimen osat.
3. Tarkista keruuastian poistoventtiili ja tarvittaessa poista vieraat kappaleet.
4. Kokoa sitruspuserrin jälleen.

Siivilä on tukossa.

1. Lopeta pusertaminen.
2. Irrota sitruspusertimen osat.
3. Puhdista siivilä.
4. Kokoa sitruspuserrin jälleen.

Lasikarahvista valuu mehua.

Lasikarahvi on täynnä.

1. Lopeta pusertaminen.
2. Irrota sitruspusertimen osat toisistaan.
→ Sivu 40
3. Puhdista sitruspusertimen ja lasikarahvin kaikki osat.
4. Koko sitruspuserrin jälleen.

Puserrin vaihtaa kiertosuuntaa nopeasti useita kertoja.

Puserrinta painetaan liian voimakkaasti.

- Vähennä pusertimeen kohdistuvaa painetta.

Käytöstä poistetun laitteen hävittäminen

- Hävitä laite ympäristöystävällisesti. Tarkempia tietoja kierrätysmahdollisuuksista saat kodinkoneliikkeistä sekä paikkakuntasi jätehuollosta vastaavilta viranomaisilta.



Tämän laitteen merkintä perustuu käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita (waste electrical and electronic equipment - WEEE) koskevaan direktiiviin 2012/19/EU. Tämä direktiivi määrittää käytettyjen laitteiden palautus- ja kierrätys-säännökset koko EU:n alueella.

Huoltopalvelu

Lisätietoja käyttömaan takuuajasta ja takuuehdoista saat QR-koodista, joka on mukana olevassa huoltoyhteystietojen ja takuuehtojen koskevassa dokumentissa, huoltopalvelustamme, kauppiaalta tai verkkosivuiltamme.

Huoltopalvelun yhteystiedot saat QR-koodista, joka on mukana olevassa huoltoyhteystietojen ja takuuehtojen koskevassa dokumentissa, tai verkkosivuiltamme.

Asetuksen (EU) 2023/826 mukaiset tiedot löytyvät verkosta osoitteesta www.bosch-home.com laitteesi tuotesivulta ja huoltosivulta käyttöohjeen ja lisädokumenttien kohdasta.

Seguridad

- Lea atentamente estas instrucciones.
- Conservar las instrucciones y la información del producto para un uso posterior o para futuros propietarios.

Utilizar el aparato únicamente:

- con piezas y accesorios originales.
- Para exprimir cítricos.
- para cantidades y tiempos de funcionamiento habituales de uso doméstico.
- en el uso doméstico privado y en espacios cerrados del entorno doméstico a temperatura ambiente.
- hasta una altura de 2000 m sobre el nivel del mar.

El aparato debe desconectarse siempre de la red eléctrica después de cada uso, cuando se vaya a dejar sin vigilancia, antes del montaje, desmontaje o limpieza y en caso de avería.

Este aparato podrá ser usado por niños a partir de 8 años y por personas con limitaciones físicas, sensoriales o mentales, o que carezcan de conocimientos o de experiencia, siempre que cuenten con la supervisión de una persona responsable de su seguridad o hayan sido instruidos previamente en su uso y hayan comprendido los peligros que pueden derivarse del mismo.

No deje que los niños jueguen con el aparato.

La limpieza y el cuidado del aparato a cargo del usuario no podrán ser realizados por niños a no ser que tengan 8 años o más y cuenten con la supervisión de una persona adulta responsable.

Mantener a los niños menores de 8 años alejados del aparato y del cable de conexión.

- ▶ Conectar y poner en funcionamiento el aparato solo de conformidad con los datos que figuran en la placa de características del mismo.
- ▶ Si el cable de conexión de red de este aparato resulta dañado, debe sustituirlo el fabricante, el Servicio de Asistencia Técnica o una persona cualificada a fin de evitar posibles situaciones de peligro.
- ▶ No sumergir nunca en agua la base motriz o el cable de alimentación ni introducirlos en el lavavajillas.
- ▶ No poner nunca en funcionamiento un aparato dañado.

- ▶ Si el aparato o el cable de conexión de red están dañados, desenchufar inmediatamente el cable de conexión de red o desconectar el interruptor automático del cuadro eléctrico.
- ▶ Evitar siempre que el cable de conexión de red entre en contacto con piezas calientes del aparato o fuentes de calor.
- ▶ Evite siempre que el cable de conexión de red entre en contacto con esquinas o bordes afilados.
- ▶ No doble, aplaste ni modifique nunca el cable de conexión de red.
- ▶ No colocar nunca el aparato sobre o cerca de superficies calientes.
- ▶ Mantener las manos, el cabello, la ropa y otros utensilios alejados de las piezas giratorias.
- ▶ No llenar la jarra de cristal con líquidos calientes a más de 80 °C.
- ▶ Respetar las indicaciones de limpieza.
- ▶ Antes de cada uso, limpiar las superficies que entren en contacto con alimentos.
- ▶ Mantener el material de embalaje fuera del alcance de los niños.
- ▶ No permita que los niños jueguen con el embalaje.

Evitar daños materiales

- ▶ No accionar nunca el cono exprimidor y el eje de accionamiento manualmente.
- ▶ No exponer nunca la jarra de cristal a temperaturas por encima de 80 °C.
- ▶ No exprimir nunca más de 10 cítricos de forma consecutiva. A continuación, detener la preparación y dejar que la base motriz se enfríe hasta alcanzar la temperatura ambiente.

Familiarizándose con el aparato

Aparato

Aquí encontrará una vista general de los componentes de su aparato.

→ Fig. 1

A Exprimidor de cítricos

B Jarra de cristal

1 Clip para cables

2 Cable de conexión a la red

3 Base motriz¹

4 Válvula de salida

5 Abertura de salida

6 Bandeja colectora

7 Tamiz

8 Cono exprimidor

9 Cubierta

10 Eje de accionamiento

11 Indicador de funcionamiento¹

12 Tecla de la válvula de salida

13 Pies de apoyo

14 Platillo

15 Recipiente de vidrio

16 Tapa

¹ En función del modelo

Manejo

Montar el exprimidor

Nota: Revisar si hay cuerpos extraños en la válvula de salida de la bandeja colectora antes de montarla.

Requisito: Todas las piezas están limpias y secas.

→ Fig. 2 - 4

Preparar la jarra de cristal

Nota: La jarra de cristal se debe utilizar siempre con el platillo. El platillo evita que la jarra de cristal se mueva y reduce el ruido durante la preparación.

→ Fig. 5 - 6

Utilizar el exprimidor

Nota

- Para obtener el máximo jugo de los cítricos, repetir varias veces el proceso de exprimido.
- Tener en cuenta la capacidad máxima y ajustar las cantidades de procesamiento.
 - La bandeja colectora tiene una capacidad aproximada de 100 ml, lo que equivale a la cantidad de zumo de dos limones.

Interrumpir la elaboración antes de que el zumo llegue al canto superior de la bandeja colectora.

Si la fruta se presiona con demasiada fuerza sobre el cono exprimidor, la dirección de giro cambia rápidamente. Reducir la presión y continuar con la preparación.

Exprimir cítricos

→ Fig. 7 - 9

Vaciar el exprimidor

→ Fig. 10

Consejo: Limpiar todas las piezas directamente después de utilizarlas, a fin de evitar que restos se sequen en la superficie.

Utilizar el exprimidor con la jarra de cristal

Nota

- Para obtener el máximo jugo de los cítricos, repetir varias veces el proceso de exprimido.
- Procesar como máximo 10 cítricos (unos 2 kilos) de forma consecutiva.

Antes de continuar, dejar que la base motriz se enfríe hasta alcanzar la temperatura ambiente.

- Si se exprimen varios cítricos, vaciar el filtro periódicamente.
 - Tener en cuenta la capacidad máxima y ajustar las cantidades de procesamiento.
 - La jarra de cristal tiene una capacidad aproximada de 1000 ml.
- Interrumpir la elaboración antes de que el zumo llegue a la parte inferior de la base motriz.

Exprimir cítricos

→ Fig. 11 - 13

Vaciar y guardar la jarra de cristal

→ Fig. 14 - 15

Cuidados y limpieza

Para que el aparato mantenga durante mucho tiempo su capacidad funcional, debe mantenerse y limpiarse con cuidado.

Desmontar el exprimidor

Requisito: El aparato está desconectado de la alimentación eléctrica.

- Retirar el cono exprimidor, el filtro y la bandeja colectora de la base motriz.

→ Fig. 16

Vista general de la limpieza

Limpiar todas las piezas directamente después de utilizarlas para evitar que los restos se sequen en la superficie.

Consejo: Al colocar las piezas de plástico en el lavavajillas, prestar atención a no apriarlas, de lo contrario podrían deformarse irreversiblemente.

Limpiar todas las piezas como se indica en la tabla.

→ Fig. 17

Nota: Tras la limpieza, dejar secar todas las piezas o secarlas con un paño suave.

Solucionar pequeñas averías

El exprimidor tiene una fuga.

Sale zumo del exprimidor.

La válvula de salida está bloqueada.

1. Dejar de exprimir la fruta.
2. Desmontar el exprimidor.

3. Revisar la válvula de salida de la bandeja colectora y, si es necesario, retirar los cuerpos extraños.
4. Volver a montar el exprimidor.

El filtro está lleno.

1. Dejar de exprimir la fruta.
2. Desmontar el exprimidor.
3. Limpiar el filtro.
4. Volver a montar el exprimidor.

El zumo rebosa de la jarra de cristal.

La jarra de cristal está llena.

1. Dejar de exprimir la fruta.
2. Desmontar el exprimidor. → *Página 44*
3. Limpiar todas las piezas del exprimidor y de la jarra de cristal.
4. Volver a montar el exprimidor.

El cono exprimidor cambia el sentido de giro muy rápido.

Se ejerce demasiada presión sobre el cono exprimidor.

- Presionar el cono exprimidor con menos fuerza.

Eliminación del aparato usado

- Desechar el aparato de forma respetuosa con el medio ambiente. Puede obtener información sobre las vías y posibilidades actuales de desecho de materiales de su distribuidor o ayuntamiento local.



Este aparato está marcado con el símbolo de cumplimiento con la Directiva Europea 2012/19/UE relativa a los aparatos eléctricos y electrónicos usados (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos RAEE).

La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y la reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos.

del documento adjunto sobre contactos de servicio y condiciones de garantía, contactar con nuestro servicio al cliente, con su distribuidor o visitar nuestra página web. En el documento adjunto sobre contactos de servicio y condiciones de garantía o en nuestra página web figuran los datos de contacto del servicio al cliente mediante el código QR.

La información conforme a los reglamentos (EU) 2023/826 se puede encontrar online en www.bosch-home.com en las secciones referentes al producto y servicio al cliente, en el área de manuales y documentos.

Servicio de Asistencia Técnica

Para obtener información detallada sobre el periodo de garantía y las condiciones de garantía en su país, utilizar el código QR

Segurança

- Leia atentamente este manual.
- Guarde estas instruções e as informações sobre o produto para posterior utilização ou para entregar a futuros proprietários.

Utilize o aparelho apenas:

- com peças e acessórios originais.
- para espremer citrinos.
- para as quantidades e frequências normais num lar.
- para uso doméstico e em espaços fechados domésticos à temperatura ambiente.
- a uma altitude até 2000 m acima do nível do mar.

Desligar o aparelho da corrente após cada utilização, sempre que fique sem vigilância, antes de se montar, desmontar ou limpar, e em caso de anomalia.

Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e/ou conhecimentos, se forem devidamente supervisionadas ou instruídas na utilização com segurança do aparelho e tiverem compreendido os perigos daí resultantes.

As crianças não podem brincar com o aparelho.

A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser realizadas por crianças, a não ser que tenham uma idade igual ou superior a 8 anos e se encontrem sob vigilância.

As crianças menores de 8 anos devem manter-se afastadas do aparelho e do cabo de ligação.

- ▶ Ligar e operar o aparelho unicamente de acordo com as indicações na placa de características.
- ▶ Se o cabo de alimentação deste aparelho sofrer algum dano, deverá ser substituído pelo fabricante ou pela sua Assistência Técnica, ou por um técnico devidamente qualificado para o efeito, para se evitarem situações de perigo.
- ▶ Nunca mergulhe o aparelho base ou o cabo elétrico em água e nunca o lave na máquina de lavar loiça.
- ▶ Nunca operar um aparelho danificado.
- ▶ Se o aparelho ou o cabo elétrico estiver avariado, puxe o cabo ou a ficha da tomada ou desligue o fusível no quadro elétrico.

- ▶ Não permitir, em caso algum, que o cabo elétrico entre em contacto com componentes do aparelho quentes ou com fontes de calor.
- ▶ Não permitir, em caso algum, que o cabo elétrico entre em contacto com pontas afiadas ou arestas vivas.
- ▶ Não permitir, em caso algum, que o cabo elétrico seja dobrado, esmagado ou modificado.
- ▶ Nunca colocar o aparelho sobre ou nas proximidades de superfícies quentes.
- ▶ Mantenha as mãos, os cabelos, o vestuário e outros utensílios afastados das peças em rotação.
- ▶ Não encha o jarro de vidro com líquidos quentes acima de 80 °C.
- ▶ Ter em atenção as indicações de limpeza.
- ▶ Limpar as superfícies que entram em contacto com os alimentos antes de cada utilização.
- ▶ Manter o material de embalagem fora do alcance das crianças.
- ▶ Não permitir que as crianças brinquem com o material de embalagem.

Evitar danos materiais

- ▶ Nunca acionar manualmente o cone espremedor e o veio de acionamento.
- ▶ Nunca submeter a jarra de vidro a temperaturas superiores a 80 °C.
- ▶ Nunca espremer sucessivamente mais do que 10 citrinos. Em seguida, parar o processamento e deixar o aparelho base arrefecer até atingir a temperatura ambiente.

Familiarização

Aparelho

Aqui encontra uma vista geral dos componentes do seu aparelho.

→ Fig. 1

A Espremedor de citrinos

B Jarro de vidro

1 Abraçadeira para cabos

2 Cabo de alimentação

3 Aparelho base¹

4 Válvula de descarga

5 Abertura para esvaziamento

6 Recipiente de recolha

7 Passador de encaixe

8 Cone espremedor

9 Cobertura

10 Veio de acionamento

11 Indicação de funcionamento¹

12 Botão da válvula de descarga

13 Base de apoio

14 Base

15 Recipiente de vidro

16 Tampa

Operação

Montar o espremedor de citrinos

Nota: Verifique se há corpos estranhos na válvula de descarga do recipiente de recolha antes da colocação.

¹ Conforme o modelo

Requisito: Todas as peças estão limpas e secas.

→ Fig. **2** - **4**

Preparar o jarro de vidro

Nota: Utilize sempre o jarro de vidro com a base. A base evita que o jarro de vidro deslize e minimiza os ruídos durante o processamento.

→ Fig. **5** - **6**

Utilizar o espremedor de citrinos

Nota

- Para um rendimento otimizado do citrino, repita o processo de espremedura várias vezes.
 - Respeite a capacidade de volume máxima e adapte as quantidades de processamento.
 - O passador de encaixe tem uma capacidade de volume de cerca de 100 ml. Isto corresponde aproximadamente à quantidade de sumo de dois limões.
- Interrompa o processamento antes que o sumo alcance o rebordo superior do passador de encaixe.

Se o citrino for pressionado sobre o cone espremedor com demasiada força, o sentido de rotação altera-se numa sequência rápida. Reduza a pressão e continue o processamento.

Espremer citrinos

→ Fig. **7** - **9**

Esvaziar o espremedor de citrinos

→ Fig. **10**

Dica: Limpe imediatamente todas as peças após a utilização, para que os resíduos não sequem.

Utilização do espremedor de citrinos com o jarro de vidro

Nota

- Para um rendimento otimizado do citrino, repita o processo de espremedura várias vezes.
 - Processe no máximo 10 citrinos (aprox. 2 quilogramas) consecutivamente.
- Antes de continuar os trabalhos, deixe o aparelho base arrefecer até à temperatura ambiente.

- No processamento de vários citrinos, esvazie algumas vezes o passador de encaixe.
- Respeite a capacidade de volume máxima e adapte as quantidades de processamento.
 - O jarro de vidro tem uma capacidade de volume de cerca de 1000 ml. Interrompa o processamento antes que o sumo alcance o lado inferior do aparelho base.

Espremer citrinos

→ Fig. **11** - **13**

Guardar e esvaziar o jarro de vidro

→ Fig. **14** - **15**

Limpeza e manutenção

Para que o seu aparelho se mantenha durante muito tempo operacional, deve proceder a uma limpeza e manutenção cuidadosa do mesmo.

Desmontar o espremedor de citrinos

Requisito: O aparelho está desligado da corrente.

- Retire o cone espremedor, o passador de encaixe e o recipiente de recolha do aparelho base.

→ Fig. **16**

Vista geral da limpeza

Limpar imediatamente todas as peças após a utilização, para que os resíduos não sequem.

Dica: Não entalar as peças de plástico dentro da máquina de lavar loiça, pois podem verificar-se ligeiras deformações.

Limpe cada uma das peças, como indicado na tabela.

→ Fig. **17**

Nota: Após a limpeza, deixe secar todas as peças ou seque-as com um pano macio.

Eliminar falhas

O espremedor de citrinos tem fugas.

Sai sumo do espremedor de citrinos.

A válvula de descarga está bloqueada.

1. Termine o processo de espremedura.
2. Desmonte o espremedor de citrinos.

3. Inspeccione a válvula de descarga do recipiente de recolha e, se necessário, remova os corpos estranhos.
4. Monte novamente o espremedor de citrinos.

O passador de encaixe está cheio.

1. Termine o processo de espremedura.
2. Desmonte o espremedor de citrinos.
3. Limpe o passador de encaixe.
4. Monte novamente o espremedor de citrinos.

O jarro de vidro transborda.

O jarro de vidro está cheio.

1. Termine o processo de espremedura.
2. Desmonte o espremedor de citrinos.
→ *Página 48*
3. Limpe todas as peças do espremedor de citrinos e o jarro de vidro.
4. Volte a montar o espremedor de citrinos.

O cone espremedor muda rapidamente o sentido de rotação.

O cone espremedor está a ser pressionado com demasiada força.

- Reduza a pressão sobre o cone espremedor.

Eliminar o aparelho usado

- Elimine o aparelho de forma ecológica. Para obter mais informações sobre os procedimentos atuais de eliminação, contacte o seu Agente Especializado ou os Serviços Municipais da sua zona.



Este aparelho está marcado em conformidade com a Directiva 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment - WEEE). A directiva estabelece o quadro para a criação de um sistema de recolha e valorização dos equipamentos usados válido em todos os Estados Membros da União Europeia.

apoio ao consumidor, do comerciante ou na nossa página web, por meio do código QR no documento em anexo referente aos contactos de serviço e condições de garantia.

Pode encontrar os dados de contacto do serviço de apoio ao consumidor por meio do código QR no documento em anexo referente aos contactos de serviço condições de garantia ou na nossa página Web. Encontra informações de acordo com o Regulamento (EU) 2023/826online em www.bosch-home.com, na página do produto e na página de serviço do seu aparelho no manual de instruções e documentos adicionais.

Assistência Técnica

Pode obter informações detalhadas sobre a duração e as condições de garantia no no seu país junto do nosso serviço de

Ασφάλεια

- Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες.
- Φυλάξτε τις οδηγίες καθώς και τις πληροφορίες προϊόντος για μετέπειτα χρήση ή για τον επόμενο κάτοχο της συσκευής.

Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο:

- Με γνήσια εξάρτημα και προσαρτήματα.
- Για το στύψιμο εσπεριδοειδών.
- Για ποσότητες και χρόνους επεξεργασίας, συνήθεις για το νοικοκυριό.
- στα ιδιωτικά νοικοκυριά και σε κλειστούς χώρους του οικιακού περιβάλλοντος σε θερμοκρασία δωματίου.
- μέχρι ένα ύψος από 2000 m πάνω από την επιφάνεια της θάλασσας.

Η συσκευή μετά από κάθε χρήση, σε περίπτωση μη επιτήρησης, πριν από τη συναρμολόγηση, την αποσυναρμολόγηση ή τον καθαρισμό και σε περίπτωση σφάλματος πρέπει να αποσυνδέεται πάντοτε από το δίκτυο του ρεύματος.

Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά από 8 ετών και άνω και από πρόσωπα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή νοητικές ικανότητες καθώς και έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσης, αν επιβλέπονται ή έχουν κατατοπιστεί σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που απορρέουν από αυτή.

Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.

Ο καθαρισμός και η συντήρηση από το χρήστη δεν επιτρέπεται να πραγματοποιηθούν από παιδιά, εκτός εάν είναι 8 ετών ή άνω και επιτηρούνται.

Κρατάτε τα παιδιά που είναι κάτω των 8 ετών μακριά από τη συσκευή και το καλώδιο σύνδεσης.

- ▶ Συνδέστε και χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με τα στοιχεία που αναφέρονται στην πινακίδα τύπου.
- ▶ Εάν το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο του ρεύματος αυτής της συσκευής υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών του ή από ένα αντίστοιχα ειδικευμένο άτομο, για την αποφυγή επικινδύνων καταστάσεων.
- ▶ Η βασική συσκευή ή το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο του ρεύματος δεν επιτρέπεται να βυθίζονται ποτέ μέσα σε νερό ούτε να πλένονται στο πλυντήριο πιάτων.

- ▶ Μη λειτουργείτε ποτέ μια συσκευή που έχει υποστεί ζημιά.
- ▶ Όταν η συσκευή ή το καλώδιο σύνδεσης έχει ζημιά, τραβήξτε αμέσως το φις του καλωδίου σύνδεσης ή κατεβάστε την ασφάλεια στο κιβώτιο των ασφαλειών.
- ▶ Μη φέρνετε ποτέ το καλώδιο σύνδεσης σε επαφή με καυτά μέρη συσκευών ή πηγές θερμότητας.
- ▶ Μην αφήνετε ποτέ το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο να έρθει σε επαφή με αιχμηρές μύτες ή κοφτερές ακμές.
- ▶ Μην τσακίζετε, μη συνθλίβετε ή μη μετατρέπετε ποτέ το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο.
- ▶ Μην τοποθετείτε τη συσκευή ποτέ επάνω ή κοντά σε καυτές επιφάνειες.
- ▶ Κρατάτε τα χέρια, τα μαλλιά, τα ρούχα και άλλα αντικείμενα μακριά από τα περιστρεφόμενα μέρη.
- ▶ Μη βάζετε μέσα στη γυάλινη καράφα καυτά υγρά πάνω από 80 °C.
- ▶ Προσέχετε τις υποδείξεις καθαρισμού.
- ▶ Καθαρίζετε τις επιφάνειες, που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα, πριν από κάθε χρήση.
- ▶ Κρατάτε τα υλικά συσκευασίας μακριά από τα παιδιά.
- ▶ Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με τα υλικά συσκευασίας.

Αποφυγή των υλικών ζημιών

- ▶ Μην περιστρέφετε ποτέ τον κώνο στυψίματος και τον κινητήριο άξονα με το χέρι.
- ▶ Μην εκθέτετε ποτέ τη γυάλινη καράφα σε θερμοκρασίες άνω των 80 °C.
- ▶ Μη στύβετε ποτέ διαδοχικά πάνω από 10 εσπεριδοειδή. Μετά την επεξεργασία σταματήστε και αφήστε τη βασική συσκευή να κρυώσει στη θερμοκρασία περιβάλλοντος.

Γνωριμία

Συσκευή

Εδώ θα βρείτε μια επισκόπηση για τα εξαρτήματα της συσκευής σας.

→ Εικ. **1**

A Λεμονοστύφτης

B Γυάλινη καράφα

1 Κλιπ καλωδίου

2 Καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο

3 Βασική συσκευή ¹

4 Βαλβίδα εξαγωγής

5 Στόμιο εκκένωσης

6 Μπολ συλλογής

7 Ένθετο φίλτρου

8 Κώνος στυψίματος

9 Κάλυμμα

10 Κινητήριος άξονας

11 Ένδειξη λειτουργίας ¹

12 Πλήκτρο βαλβίδας εξαγωγής

13 Πόδια στήριξης

14 Σουβέρ

15 Δοχείο από γυαλί

16 Καπάκι

¹ Ανάλογα με το μοντέλο

Χειρισμός

Συναρμολόγηση του λεμονοστύφτη

Σημείωση: Πριν την τοποθέτηση ελέγξτε τη βαλβίδα εξαγωγής του μπολ συλλογής για ξένα σώματα.

Προϋπόθεση: Όλα τα εξαρτήματα είναι καθαρά και στεγνά.

→ **Εικ. 2 - 4**

Προετοιμασία της γυάλινης καράφας

Σημείωση: Η γυάλινη καράφα πρέπει να χρησιμοποιείται πάντοτε με το σουβέρ. Το σουβέρ εμποδίζει την ολίσθηση της γυάλινης καράφας και μειώνει τον θόρυβο κατά την επεξεργασία.

→ **Εικ. 5 - 6**

Χρήση του λεμονοστύφτη

Σημείωση

- Για ιδανική απόδοση χυμού από το εσπεριδοειδές, επαναλάβετε τη διαδικασία στυψίματος αρκετές φορές.
- Προσέξτε τη μέγιστη χωρητικότητα και προσαρμόστε τις ποσότητες επεξεργαζόμενων υλικών.
 - Το μπολ συλλογής έχει μια χωρητικότητα περίπου 100 ml. Αυτό αντιστοιχεί περίπου στην ποσότητα χυμού από δύο λεμόνια.

Διακόψτε την επεξεργασία, προτού να φθάσει ο χυμός στην επάνω ακμή του μπολ συλλογής.

Εάν το εσπεριδοειδές πιεστεί πολύ δυνατά πάνω στον κώνο στυψίματος, αλλάζει η φορά περιστροφής με γρήγορη εναλλαγή. Ελαττώστε την πίεση και συνεχίστε την επεξεργασία.

Στύψιμο εσπεριδοειδών

→ **Εικ. 7 - 9**

Αδειασμα του λεμονοστύφτη

→ **Εικ. 10**

Συμβουλή: Καθαρίστε αμέσως μετά τη χρήση όλα τα εξαρτήματα, για να εμποδίσετε την ξήρανση τυχών υπολειμμάτων.

Χρήση του λεμονοστύφτη με γυάλινη καράφα

Σημείωση

- Για ιδανική απόδοση χυμού από το εσπεριδοειδές, επαναλάβετε τη διαδικασία στυψίματος αρκετές φορές.
- Επεξεργαστείτε το πολύ 10 εσπεριδοειδή (περίπου 2 κιλά) το ένα μετά το άλλο. Πριν την περαιτέρω επεξεργασία αφήστε τη βασική συσκευή να κρυώσει σε θερμοκρασία δωματίου.
- Όταν επεξεργάζεστε πολλά εσπεριδοειδή, αδειάζετε ενδιάμεσα το ένθετο φίλτρου.
- Προσέξτε τη μέγιστη χωρητικότητα και προσαρμόστε τις ποσότητες επεξεργαζόμενων υλικών.
 - Η γυάλινη καράφα έχει χωρητικότητα περίπου 1.000 ml.

Διακόψτε την επεξεργασία, προτού να φθάσει ο χυμός στην κάτω πλευρά της βασικής συσκευής.

Στύψιμο εσπεριδοειδών

→ **Εικ. 11 - 13**

Φύλαξη και αδειασμα της γυάλινης καράφας

→ **Εικ. 14 - 15**

Καθαρισμός και φροντίδα

Για να παραμένει η συσκευή σας για μεγάλο χρονικό διάστημα λειτουργική, καθαρίζετε και φροντίζετε την προσεκτικά.

Αποσυναρμολόγηση του λεμονοστύφτη

Προϋπόθεση: Η συσκευή έχει αποσυνδεθεί από την τροφοδοσία ρεύματος.

- Αφαιρέστε τον κώνο στυψίματος, το ένθετο φίλτρου και το μπολ συλλογής από τη βασική συσκευή.

→ **Εικ. 16**

Επισκόπηση καθαρισμού

Καθαρίζετε αμέσως μετά τη χρήση όλα τα εξαρτήματα, για να εμποδίσετε την ξήρανση τυχών υπολειμμάτων.

Συμβουλή: Μη μαγκώσετε τα πλαστικά μέρη στο πλυντήριο πιάτων, επειδή υπάρχει κίνδυνος για μόνιμες παραμορφώσεις.

Καθαρίστε τα ξεχωριστά μέρη, όπως αναφέρεται στον πίνακα.

→ **Εικ. 17**

Σημείωση: Αφήστε όλα τα εξαρτήματα με-
τά τον καθαρισμό να στεγνώσουν ή στε-
γνώστε τα με ένα μαλακό πανί.

Αποκατάσταση βλαβών

Ο λεμονοστύφτης δεν είναι στεγα- νός.

Από τον λεμονοστύφτη εξέρχεται χυμός.
Η βαλβίδα εξαγωγής είναι μπλοκαρισμένη.

1. Τερματίστε τη διαδικασία στυψίματος.
2. Αποσυναρμολογήστε τον λεμονοστύφτη.
3. Ελέγξτε τη βαλβίδα εξαγωγής του μπολ
συλλογής και σε περίπτωση που χρειάζε-
ται, αφαιρέστε τα ξένα σώματα.
4. Συναρμολογήστε ξανά τον λεμονοστύφτη.

Το ένθετο φίλτρου είναι γεμάτο.

1. Τερματίστε τη διαδικασία στυψίματος.
2. Αποσυναρμολογήστε τον λεμονοστύφτη.
3. Καθαρίστε το έθετο φίλτρου.
4. Συναρμολογήστε ξανά τον λεμονοστύφτη.

Η γυάλινη καράφα ξεχειλίζει.

Η γυάλινη καράφα είναι γεμάτη.

1. Τερματίστε τη διαδικασία στυψίματος.
2. Αποσυναρμολογήστε τον λεμονοστύφτη.
→ Σελίδα 52
3. Καθαρίστε όλα τα εξαρτήματα του λεμο-
νοστύφτη και τη γυάλινη καράφα.
4. Συναρμολογήστε ξανά τον λεμονοστύ-
φτη.

Ο κώνος στυψίματος αλλάζει με γρή- γορη εναλλαγή τη φορά περιστρο- φής.

Ο κώνος στυψίματος πιέζεται πολύ δυνατά.

- Ελαττώστε την πίεση πάνω στον κώνο
στυψίματος.

Απόσυρση παλιάς συσκευής

- Αποσύρετε τη συσκευή σύμφωνα με τους
κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος.
Πληροφορίες σχετικά με τους επίκαιρους
τρόπους απόσυρσης θα βρείτε στο ειδι-
κό κατάστημα ή στην αρμόδια τοπική Δη-
μοτική Αρχή σας.



Αυτή η συσκευή χαρακτηρίζε-
ται σύμφωνα με την ευρω-
παϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ πε-
ρί ηλεκτρικών και ηλεκτρονι-
κών συσκευών (waste

electrical and electronic
equipment - WEEE).

Η οδηγία προκαθορίζει τα
πλαίσια για μια απόσυρση και
αξιοποίηση των παλιών συ-
σκευών με ισχύ σ' όλη την ΕΕ.

Υπηρεσία εξυπηρέτησης πε- λατών

Λεπτομερείς πληροφορίες για τον χρόνο εγ-
γύησης και τους όρους εγγύησης στη χώρα
σας θα λάβετε μέσω του κωδικού QR στο
συνημμένο έγγραφο για τις επαφές σέρβις
και τους όρους εγγύησης από την υπηρεσία
εξυπηρέτησης πελατών της εταιρείας μας,
τον έμπορό σας ή την ιστοσελίδα μας.

Τα στοιχεία επικοινωνίας της υπηρεσίας εξυ-
πηρέτησης πελατών θα θα βρείτε μέσω του
κωδικού QR στο συνημμένο έγγραφο για τις
επαφές σέρβις και τους όρους εγγύησης ή
στην ιστοσελίδα μας.

Οι πληροφορίες σύμφωνα με τον κανονισμό
(ΕΥ) 2023/826 βρίσκονται online κάτω από
www.bosch-home.com στη σελίδα προϊ-
όντος και στη σελίδα σέρβις της συσκευής
σας στις οδηγίες χρήσης και στα πρόσθετα
έγγραφα.

Güvenlik

- Bu kılavuzu dikkatlice okuyunuz.
- Kılavuzu ve ürün bilgilerini, ileride kullanmak için veya cihazın muhtemel bir sonraki sahibi için saklayın.

Cihazı sadece şu amaçla kullanınız:

- orijinal parçaları ve aksesuarları ile birlikte kullanın.
- Narenciye sıkma için.
- evde işlenen miktar ve süreler için kullanın.
- özel konutlarda ve özel konutların kapalı mekanlarında oda sıcaklığında.
- deniz seviyesinden en fazla 2000 m yüksekliğe kadar kullanın.

Cihazı her kullanımdan sonra, gözetim altında değilken, parçalarını ayırmadan, birleştirmeden ve temizlemeden önce ve acil durumlarda mutlaka elektrik şebekesinden ayırınız.

Bu cihaz, 8 yaşında ve daha büyük çocuklar tarafından, fiziksel, algısal veya zihinsel yetenekleri düşük kişiler veya yeterli tecrübesi ve / veya bilgisi olmayan kişiler tarafından ancak denetim altında veya cihazın güvenli kullanımı ve buna bağlı tehlikeleri anlamış olmaları şartıyla kullanılabilir.

Çocukların cihaz ile oynamasına izin vermeyiniz.

Temizleme ve kullanıcının yapabileceği bakım işleri çocuklar tarafından yapılmamalıdır; 8 yaşında veya daha büyük çocuklar bir yetişkin tarafından denetlenirse bu işlemleri yapmalarına izin verilebilir.

8 yaşından küçük çocukları cihazdan ve bağlantı kablosundan uzak tutun.

- ▶ Cihazı sadece tip plakasındaki bilgilere göre bağlanmalı ve işletilmelidir.
- ▶ Bu cihazın elektrik kablosu zarar görmüşse tehlikenin önlenmesi için, üretici, müşteri hizmetleri veya benzer kalifikasyona sahip bir kişi tarafından değiştirilmelidir.
- ▶ Ana cihazı veya elektrik kablosunu kesinlikle suya sokmayınız veya bulaşık makinesine koymayınız.
- ▶ Hasarlı cihazlar kesinlikle kullanılmamalıdır.
- ▶ Cihaz veya şebeke bağlantı kablosu arızalıysa fiş derhal çekilmeli veya sigorta kutusundan sigorta kapatılmalıdır.
- ▶ Şebeke bağlantı kablosunun cihazın sıcak parçaları veya ısı kaynakları ile temas etmesine asla izin vermeyiniz.

- Şebeke bağlantı kablosunun keskin uçlar veya kenarlar ile temas etmesine asla izin vermeyiniz.
- Şebeke bağlantı kablosunu asla bükmezsiniz, ezmeyiniz veya değiştirmeyiniz.
- Cihazı kesinlikle sıcak yüzeylerin üzerine veya yakınına koymayınız.
- Ellerinizi, saçlarınızı, kıyafetlerinizi ve diğer kişisel eşyalarınızı döner parçalardan uzak tutun.
- Cam hazneye sıcaklığı 80 °C'nin üzerine olan sıcak sıvılar doldurmayınız.
- Temizlik bilgilerini dikkate alın.
- Gıda maddeleri ile temas eden yüzeyleri her kullanımdan önce temizleyin.
- Ambalaj malzemesini çocuklardan uzak tutun.
- Çocukların ambalaj malzemeleri ile oynamasına izin vermeyin.

Maddi hasarların önlenmesi

- Sıkma konisini ve tahrik milini kesinlikle manüel olarak çalıştırmayınız.
- Cam sürühileri asla 80 °C üzeri sıcaklıklara maruz bırakmayınız.
- Asla aralıksız şekilde 10 üzerinde narenciye sıkmayınız. Sonrasında işlemeyi durdurunuz ve ana cihazı kapatıp oda sıcaklığına kadar soğumasını bekleyiniz.

Cihazı tanıma

Cihaz

Bu bölümde, cihazınızın parçalarını tanıtan bir genel görünüm verilmektedir.

→ Şek. 1

A	Narenciye sıkma ünitesi
B	Cam hazne
1	Kablo klipsi
2	Şebeke bağlantı kablosu
3	Ana cihaz ¹
4	Çıkış valfi
5	Dökme deliği
6	Toplama çanağı
7	Süzgeç ünitesi

8	Sıkma konisi
9	Kapak
10	Tahrik mili
11	Çalışma göstergesi ¹
12	Çıkış valfi tuşu
13	Stant ayakları
14	Altılık
15	Cam kap
16	Kapak

Kullanım

Narenciye sıkacağı parçalarının birleştirilmesi

Not: Toplama çanağını yerleştirmeden önce toplama çanağının çıkış valfinde yabancı cisim olup olmadığını kontrol ediniz.

Gereklilik: Tüm parçalar temiz ve kuru.

→ Şek. 2 - 4

Cam haznenin hazırlanması

Not: Cam haznesi daima altlıkla birlikte kullanılmalıdır. Altlık, cam haznenin kaymasını önler ve işleme sırasında gürültüyü azaltır.

→ Şek. 5 - 6

¹ Modele bağlı

Narenciye sıkacağıın kullanımı

Not

- Narenciyeden mümkün olduğunca çok su elde etmek için sıkma işlemini birkaç kere tekrarlayınız.
- Azami hacim kapasitesine dikkat ediniz ve sıkılan miktarları uyarlayınız.
 - Toplama çanağı yaklaşık 100 ml hacim kapasitesine sahiptir. Bu da yaklaşık olarak iki limonun su miktarına karşılık gelir.Sıkılan su, toplama çanağının üst kenarına ulaşmadan sıkma işlemini iptal ediniz.

Narenciye çok kuvvetli bir şekilde sıkma konisinin üzerine bastırılırsa, dönüş yönü hızlı şekilde değişir. Basıncı azaltınız ve işlemeye devam ediniz.

Narenciye sıkma

→ Şek. 7 - 9

Narenciye sıkacağıın boşaltılması

→ Şek. 10

İpucu: Artıkların kuruyarak yapışmasını engellemek için tüm parçaları kullandıktan hemen sonra temizleyin.

Narenciye suyu sıkma cihazını cam hazne ile kullanma

Not

- Narenciyeden mümkün olduğunca çok su elde etmek için sıkma işlemini birkaç kere tekrarlayınız.
- Arka arkaya en fazla 10 narenciye (yakl. 2 kilogram) sıkınız. Çalışmaya devam etmeden önce ana cihazın oda sıcaklığına soğumasını bekleyiniz.
- Birden fazla narenciye sıkıyorsanız, süzgeç ünitesini arada boşaltınız.
- Azami hacim kapasitesine dikkat ediniz ve sıkılan miktarları uyarlayınız.
 - Cam hazne yaklaşık 1000 ml hacim kapasitesine sahiptir.Sıkılan su, ana cihazın alt tarafına ulaşmadan sıkma işlemini iptal ediniz.

Narenciye sıkma

→ Şek. 11 - 13

Cam haznenin saklanması ve boşaltılması

→ Şek. 14 - 15

Temizlik ve bakım

Cihazınızın uzun süre işler durumda kalmasını sağlamak için, itinayla temizliğini ve bakımını yapınız.

Narenciye sıkacağıın parçalarına ayrılması

Gereklilik: Cihaz, elektrik beslemesinden ayrılmış durumda.

- Sıkma konisini, süzgeç ünitesini ve toplama çanağını ana cihazdan çıkartınız.

→ Şek. 16

Temizliğe genel bakış

Artıkların kuruyarak yapışmasını engellemek için tüm parçaları kullandıktan hemen sonra temizleyiniz.

İpucu: Plastik parçaları bulaşık makinesine yerleştirirken sıkışmamalarına dikkat ediniz, kalıcı deformasyonlar söz konusu olabilir.

Her bir parçayı tabloda belirtilen şekilde temizleyiniz.

→ Şek. 17

Not: Tüm parçaları temizledikten sonra kurumaya bırakınız veya yumuşak bir bezle kurulayınız.

Arızaları giderme

Narenciye sıkacağı sızdırıyor.

Sıkılan su, narenciye sıkacağından dışarı çıkıyor.

Çıkış valfi bloke olmuş.

1. Sıkma işlemini sonlandırınız.
2. Narenciye sıkacağıın parçalarına ayırınız.
3. Toplama çanağının çıkış valfini kontrol ediniz ve gerekirse yabancı cisimleri temizleyiniz.
4. Narenciye suyu sıkma cihazınızın parçalarını tekrar birleştiriniz.

Süzgeç ünitesi dolmuş.

1. Sıkma işlemini sonlandırınız.
2. Narenciye sıkacağıın parçalarına ayırınız.
3. Süzgeç ünitesini temizleyiniz.
4. Narenciye suyu sıkma cihazınızın parçalarını tekrar birleştiriniz.

Cam hazne taşıyor.

Cam hazne dolmuş.

1. Sıkma işlemini sonlandırınız.

2. Narenciye sıkacağına parçalarına ayırınız.
→ Sayfa 56
3. Narenciye sıkacağının tüm parçalarını ve cam hazneyi temizleyiniz.
4. Narenciye sıkacağına tekrar birleştiriniz.

Sıkma konisi dönüş yönünü çok hızlı şekilde değiştiriyor.

Sıkma konisini çok fazla bastırılıyor.

- ▶ Sıkma konisine uyguladığınız basıncı azaltınız.

Eski cihazları atığa verme

- ▶ Cihazı çevreye zarar vermeyecek şekilde imha ediniz.
Güncel imha yol ve yöntemleri hakkında bilgi edinmek için lütfen yetkili satıcınıza veya bağlı olduğunuz belediyeye ya da şehir idaresine başvurunuz.



Bu ürün T.C. Çevre, Şehircilik ve İklim Değişikliği Bakanlığı tarafından yayımlanan “Elektrikli ve Elektronik Eşyalarda Bazı Zararlı Maddelerin Kullanımının Kısıtlanmasına İlişkin Yönetmeliği’nde belirtilen zararlı ve yasaklı maddeleri içermez”.

AEEE yönetmeliğine uygundur.

Bu ürün, geri dönüşümlü ve tekrar kullanılabilir nitelikteki yüksek kaliteli parça ve malzemelerden üretilmiştir. Bu nedenle, ürünü, hizmet ömrünün sonunda evsel veya diğer atıklarla birlikte atmayınız. Elektrikli ve elektronik cihazların geri dönüşümü için bir toplama noktasına götürünüz. Bu toplama noktalarını bölgenizdeki yerel yönetime sorun. Kullanılmış ürünleri geri kazanıma vererek çevrenin ve doğal kaynakların korunmasına yardımcı olun. Ürünü atmadan önce çocukların güvenliği için elektrik fişini kesin ve kilit mekanizmasını kırarak çalışmaz duruma getirin.

Müşteri hizmetleri

Ülkenizde geçerli olan garanti süresi ve garanti koşulları ile ilgili ayrıntılı bilgileri ekteki belgede yer alan QR kodu aracılığıyla servis iletişim kişilerine ve garanti koşullarına, ekteki müşteri hizmetleri listesinden, müşteri hizmetlerimizden, yetkili satıcımızdan veya Web sitemizden alabilirsiniz.

İthalatçı Firma: BSH Ev Aletleri ve Sanayi Ticaret A.Ş.

Fatih Sultan Mehmet Mah. Balkan Cad.

No:51

Ümraniye-İstanbul-Türkiye

Tel : 0216 528 90 00

Fax : 0216 528 99 99

Üretici Firma : BSH Hausgeräte GmbH

Carl-Wery Straße 34

81739 München, Germany

www.bosch-home.com

Müşteri hizmetlerinin iletişim verilerini ekteki belgede yer alan QR kodu aracılığıyla servis iletişim kişilerine ve garanti koşullarına, ekteki müşteri hizmetleri listesinden veya Web sitemizde bulabilirsiniz.

Tüm yetkili servis istasyonlarının iletişim bilgilerine aşağıdaki web sitemizden ulaşabilirsiniz.

<https://www.bosch-yetkiliservisi.com/>

Ayrıca yetkili servis istasyonlarına ait bilgiler, ilgili bakanlık tarafından oluşturulan www.servis.gov.tr adresli web sitesinde yer almaktadır.

SGM-2024/5 yönetmeliğine uygun bilgileri, cihazınızın ürün sayfasında ve servis sayfasında www.bosch-home.com altında çevrimiçi olarak ilgili kullanım talimatlarında ve ek belgelerde bulabilirsiniz.

Garanti Şartları

Kullanım Süresi: 10 YIL (Ürünün fonksiyonunu yerine getirebilmesi için gerekli yedek bulundurma süresi).

Bezpieczeństwo

- Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- Instrukcję należy zachować i starannie przechowywać jako źródło informacji, a także z myślą o innych użytkownikach.

Urządzenia należy używać wyłącznie:

- z oryginalnymi częściami i akcesoriami.
- do wyciskania soku z owoców cytrusowych.
- do przetwarzania ilości typowych dla gospodarstw domowych w typowym dla gospodarstw domowych czasie.
- w prywatnym gospodarstwie domowym i zamkniętych otoczeniach domowych w temperaturze pokojowej.
- do wysokości 2000 m nad poziomem morza.

Urządzenie musi być odłączane od sieci po każdym użyciu, w razie braku nadzoru, przed złożeniem, rozłożeniem i rozpoczęciem czyszczenia oraz w przypadku wystąpienia usterki.

To urządzenie może być obsługiwane przez dzieci powyżej lat 8 oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych albo osoby nieposiadające wymaganego doświadczenia i/lub wiedzy tylko pod warunkiem, że znajdują się one pod nadzorem lub zostały dokładnie poinformowane o sposobie bezpiecznej obsługi urządzenia oraz zrozumiały wynikające stąd zagrożenia.

Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.

Dzieciom nie wolno wykonywać żadnych przewidzianych dla użytkownika czynności z zakresu czyszczenia i konserwacji urządzenia, chyba że są wieku co najmniej 8 lat i wykonują te czynności pod nadzorem.

Urządzenie i jego przewód sieciowy należy trzymać poza zasięgiem dzieci poniżej 8 roku życia.

- ▶ Urządzenie należy podłączyć i użytkować zgodnie z informacjami podanymi na tabliczce znamionowej.
- ▶ W przypadku uszkodzenia przewodu sieciowego tego urządzenia należy zlecić jego wymianę przez producenta, jego serwis lub przez odpowiednio wykwalifikowaną osobę, co jest koniecznym warunkiem wykluczenia zagrożeń.
- ▶ Nigdy nie zanurzać korpusu urządzenia i przewodu sieciowego w wodzie ani nie umieszczać ich w zmywarce do naczyń.
- ▶ Nigdy nie włączać uszkodzonego urządzenia.

- ▶ W przypadku uszkodzenia urządzenia lub przewodu przyłączeniowego należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę przewodu przyłączeniowego lub wyłączyć bezpiecznik w skrzynce bezpiecznikowej.
- ▶ Nigdy nie dopuszczać do kontaktu przewodu przyłączeniowego z gorącymi częściami urządzenia lub źródłami ciepła.
- ▶ Nigdy nie dopuszczać do kontaktu przewodu przyłączeniowego z przedmiotami zakończonymi ostrym czubkiem i ostrymi krawędziami.
- ▶ Nigdy nie załamywać, nie zgniatać ani nie modyfikować przewodu przyłączeniowego.
- ▶ Nigdy nie ustawiać urządzenia na gorących powierzchniach ani w ich pobliżu.
- ▶ Do obracających się części nie zbliżać rąk, włosów, części odzieży oraz innych przyborów.
- ▶ Nie wlewać do szklanej karafki żadnych gorących płynów o temperaturze powyżej 80°C.
- ▶ Należy przestrzegać wskazówek dotyczących czyszczenia.
- ▶ Powierzchnie mające kontakt z żywnością należy czyścić przed każdym użyciem.
- ▶ Materiały z opakowania należy trzymać poza zasięgiem dzieci.
- ▶ Nie pozwalać dzieciom na zabawę opakowaniem, a szczególnie folią.

Zapobieganie szkodom materialnym

- ▶ Nigdy nie napędzać stożka wyciskającego ani wałka ręcznie.
- ▶ Nigdy nie narażać szklanej karafki na działanie temperatur przekraczających 80 °C.
- ▶ Nigdy nie wyciskać więcej niż 10 owoców cytrusowych po kolei. Po tej ilości przerwać przetwarzanie, wyłączyć urządzenie i poczekać, aż ostygnie do temperatury pokojowej.

Poznanie urządzenia

Urządzenie

W tym miejscu można znaleźć przegląd części urządzenia.

→ Rys. **1**

A	Wyciskarka do owoców cytrusowych
B	Szklana karafka
1	Zacisk przewodu
2	Przewód sieciowy
3	Korpus urządzenia ¹
4	Zawór spustowy
5	Otwór do wylewania
6	Tacka ociekowa
7	Wkładka sitowa
8	Stożek wyciskający
9	Ośłona
10	Wałek napędowy
11	Wskaźnik pracy urządzenia ¹
12	Przycisk zaworu spustowego

¹ W zależności od modelu

13 Nóżki

14 Podstawka

15 Szklany pojemnik

16 Pokrywa

Obsługa

Składanie wyciskarki do cytrusów

Uwaga: Przed włożeniem tacki ociekowej sprawdź, czy w jej zaworze spustowym nie znajdują się ciała obce.

Wymaganie: Wszystkie części są czyste i suche.

→ Rys. 2 - 4

Przygotowywanie szklanej karafki

Uwaga: Szklanej karafki należy zawsze używać z podstawką. Podstawka zapobiega przesuwaniu szklanej karafki i redukuje odgłosy przetwarzania.

→ Rys. 5 - 6

Używanie wyciskarki do cytrusów

Uwaga

- Aby uzyskać z cytrusa maksymalną ilość soku, kilkakrotnie powtórzyc proces wyciskania.
 - Uwzględnić maksymalną pojemność i dopasowywać przetwarzane ilości.
 - Tacka ociekowa ma pojemność około 100 ml. Odpowiada to mniej więcej ilości soku uzyskiwanej z dwóch cytryn.
- Przerwać przetwarzanie, zanim wyciśnięty sok dotrze górnej krawędzi tacki ociekowej.

Jeżeli cytrus jest wciskany na stożek wyciskający za mocno, kierunek obrotu szybko się zmienia. Zmniejszyć nacisk i kontynuować przetwarzanie.

Wyciskanie owoców cytrusowych

→ Rys. 7 - 9

Opróżnianie wyciskarki do cytrusów

→ Rys. 10

Wskazówka: Po użyciu od razu czyścić wszystkie części, aby nie dopuścić do zasychnięcia pozostałości składników.

Stosowanie wyciskarki ze szklaną karafką

Uwaga

- Aby uzyskać z cytrusa maksymalną ilość soku, kilkakrotnie powtórzyc proces wyciskania.
 - Przetwarzać po kolei maksymalnie 10 cytrusów (ok. 2 kilogramów). Przed dalszym przetwarzaniem zacząć, aż korpus urządzenia ostygnie do temperatury pomieszczenia.
 - Podczas przetwarzania większej liczby cytrusów opróżniać od czasu do czasu sitko.
 - Uwzględnić maksymalną pojemność i dopasowywać przetwarzane ilości.
 - Szklana karafka ma pojemność około 1000 ml.
- Przerwać przetwarzanie, zanim wyciśnięty sok dotrze spodu korpusu urządzenia.

Wyciskanie owoców cytrusowych

→ Rys. 11 - 13

Przechowywanie i opróżnianie szklanej karafki

→ Rys. 14 - 15

Czyszczenie i pielęgnacja

Aby urządzenie długo zachowało sprawność, należy je starannie czyścić i pielęgnować.

Rozkładanie wyciskarki do cytrusów

Wymaganie: Urządzenie jest odłączone od źródła zasilania prądem.

- Zdjąć stożek wyciskający, sitko i tackę ociekową z korpusu urządzenia.

→ Rys. 16

Przegląd procesu czyszczenia

Po użyciu od razu czyścić wszystkie części, aby nie dopuścić do zasychnięcia resztek składników.

Wskazówka: Nie dopuścić do zakleszczenia elementów z tworzywa sztucznego w zmywarce, ponieważ mogą one wskutek tego ulec trwałej deformacji.

Wyczyścić poszczególne części zgodnie z opisem podanym w tabeli.

→ Rys. 17

Uwaga: Po umyciu wszystkie elementy pozostawić do wyschnięcia albo wytrzeć do sucha miękką ściereczką.

Usuwanie usterek

Wyciskarka do cytrusów jest nie-szczelna.

Z wyciskarki do cytrusów wypływa sok.

Zawór spustowy jest zablokowany.

1. Zakończyć wyciskanie.
2. Rozłożyć wyciskarkę do cytrusów.
3. Skontrolować zawór spustowy tacki ociekowej, w razie potrzeby usunąć ciała obce.
4. Ponownie złożyć wyciskarkę.

Sitko jest pełne.

1. Zakończyć wyciskanie.
2. Rozłożyć wyciskarkę do cytrusów.
3. Wyczyścić sitko.
4. Ponownie złożyć wyciskarkę.

Sok wylewa się ze szklanej karafki.

Szklana karafka jest pełna.

1. Zakończyć wyciskanie.
2. Rozłożyć wyciskarkę do cytrusów.
→ *Strona 60*
3. Wyczyścić wszystkie części wyciskarki do cytrusów i szklanej karafki.
4. Ponownie złożyć wyciskarkę do cytrusów.

Stożek wyciskający zmienia kierunek obrotów w szybkim tempie.

Stożek wyciskający jest dociskany za mocno.

- Zmniejszyć nacisk na stożek wyciskający.

Utylizacja zużytego urządzenia

- Urządzenie utylizować zgodnie z przepisami o ochronie środowiska naturalnego.

Informacje o aktualnych możliwościach utylizacji można uzyskać od sprzedawcy lub w urzędzie miasta lub gminy.



To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/09/UE oraz polską Ustawą z dnia 29 lipca 2005r. „O zużyтым sprzęcie elektrycznym i elektronicznym” (Dz.U. z

2005 r. Nr 180, poz. 1495) symbolem przekreślonego kontenera na odpady. Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostka, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu. Właściwe postępowanie ze zużyтым sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

Serwis

Dokładne informacje na temat okresu i warunków gwarancji w danym kraju można uzyskać, korzystając z kodu QR na załączonym dokumencie dotyczącym kontaktów serwisowych i warunków gwarancji, od pracowników naszego serwisu, od sprzedawcy lub znaleźć na naszej stronie internetowej. Dane kontaktowe obsługi klienta można znaleźć za pomocą kodu QR w załączonym dokumencie dotyczącym kontaktów serwisowych i warunków gwarancji lub na naszej stronie internetowej.

Informacje zgodne z Rozporządzeniem (EU) 2023/826 można znaleźć online pod adresem www.bosch-home.com na stronie produktu i stronie serwisowej urządzenia, w obszarze instrukcji obsługi i dodatkowych dokumentów.

Безпека

- Будь ласка, уважно прочитайте цю інструкцію.
- Збережіть інструкцію й інформацію про прилад для пізнішого користування або для наступного власника приладу.

Користуйтеся приладом лише за таких умов:

- з оригінальними частинами й приладдям.
- для вичавлювання соку з citrusових.
- для обробки продуктів у кількості і з тривалістю, звичайними для домашнього господарства.
- у приватних домогосподарствах і в закритих приміщеннях побутового призначення за кімнатної температури.
- на висоті щонайбільше 2000 м над рівнем моря.

Обов'язково відключайте прилад від електромережі в таких випадках: після кожного використання; перед складанням, розбиранням або очищенням; якщо виникла несправність або ви плануєте залишити прилад без нагляду.

Діти віком від 8 років, а також особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями чи з браком досвіду та/або знань можуть користуватися цим приладом тільки під наглядом або після отримання вказівок із безпечного користування приладом і після того, як вони усвідомили можливі пов'язані з цим небезпеки.

Дітям заборонено гратися з приладом.

Дітям можна чистити й обслуговувати прилад лише з 8-річного віку й під наглядом дорослих.

Прилад і кабель живлення слід берегти від дітей віком до 8 років.

- Прилад дозволено підключати до електромережі й експлуатувати лише відповідно до даних, зазначених на заводській табличці.
- Забороняється використання приладу в приміщеннях, де електрична мережа не обладнана заземлювальним проводом.
- Щоб уникнути небезпек, у разі пошкодження кабелю живлення цього приладу його заміну має виконувати виробник, сервісний центр або особа з відповідною кваліфікацією.
- Ніколи не занурюйте ні основний блок приладу, ні кабель живлення у воду й не мийте в посудомийній машині.
- Ніколи не користуйтеся пошкодженим приладом.
- Якщо прилад або мережний кабель пошкоджений, негайно від'єднайте мережевий штекер розподільного блока або викиньте запобіжник у розподільному блоці.

- ▶ Не допускайте контакту кабелю живлення з гарячими частинами приладу чи іншими джерелами тепла.
- ▶ Не допускайте контакту мережного кабелю з гострими предметами.
- ▶ Не перегинайте, не перетискайте й не переобладнуйте кабель живлення.
- ▶ У жодному разі не ставте прилад на гарячі поверхні або поблизу них.
- ▶ Руки, волосся, одяг тощо слід тримати на безпечній відстані від частин приладу, що обертаються.
- ▶ Не заливайте в скляну карафу гарячих рідин із температурою понад 80 °C.
- ▶ Виконуйте вказівки з чищення.
- ▶ Поверхні, які контактують з харчовими продуктами, слід чистити перед кожним користуванням.
- ▶ Бережіть пакувальні матеріали від дітей.
- ▶ Не дозволяйте дітям гратися з пакувальним матеріалом.

Як уникнути матеріальних збитків

- ▶ Ніколи не крутіть вичавний конус і приводний вал рукою.
- ▶ Бережіть скляний глечик від температури понад 80 °C.
- ▶ Максимальна кількість цитрусів, які можна вичавити поспіль, становить 10. Після цього зупиніть обробку й дайте основному блокові приладу охолонути до кімнатної температури.

Знайомство

Прилад

Тут можна познайомитися зі складниками приладу.

→ Мал. **1**

A	Прес для цитрусових
B	Скляна карафа
1	Кабельний затиск
2	Кабель живлення
3	Основний блок приладу ¹
4	Випускний клапан

5	Вихідний отвір
6	Збірна чаша
7	Сітчастий фільтр
8	Вичавний конус
9	Кришка
10	Приводний вал
11	Індикатор робочого стану ¹
12	Кнопка випускного клапана
13	Ніжки
14	Підставка
15	Ємність зі скла
16	Кришка

Експлуатація

Складання цитрус-преса

Нотатка: Перш ніж встановлювати випускний клапан збірної чаші, перевірте, чи немає у ньому сторонніх предметів.

Вимога: Усі частини мають бути сухі й чисті.

→ Мал. **2 - 4**

¹ Залежно від моделі

Підготовка скляної карафи

Нотатка: Скляну карафу завжди використовуйте з підставкою. Підставка запобігає зсуву скляної карафи і зменшує шум під час обробки.

→ Мал. **5** - **6**

Використання цитрус-преса

Нотатка

- Для оптимального виходу соку з цитруса повторіть вичавлення кілька разів.
 - Не перевищуйте максимальної місткості; коригуйте кількість відповідним чином.
 - Збірна чаша має місткість приблизно 100 мл. Це відповідає об'єму соку приблизно двох лимонів.
- Переривайте обробку до того, як сік досягне верхнього краю збірної чаші.

Якщо надто сильно притиснути цитрусовий фрукт до вичавного конуса, напрямок обертання змінюватиметься у швидкій послідовності. Зменште тиск і продовжуйте обробку.

Вичавлювання цитрусових

→ Мал. **7** - **9**

Спожожнення цитрус-преса

→ Мал. **10**

Порада: Одразу після користування очистьте всі деталі, щоб залишки не присихали.

Використання соковитискача для цитрусових зі скляною карафою

Нотатка

- Для оптимального виходу соку з цитруса повторіть вичавлення кілька разів.
- Можна обробляти максимум 10 цитрусів (приблизно 2 кг) поспіль. Перш ніж працювати далі, дайте основному блоку приладу охолонути до кімнатної температури.
- У разі обробки великої кількості цитрусів виконуйте проміжне чищення сітчастого фільтра.

- Не перевищуйте максимальної місткості; коригуйте кількість відповідним чином.
 - Скляна карафа має місткість приблизно 1000 мл.
- Переривайте обробку до того, як сік досягне нижнього краю основного блока приладу.

Вичавлювання цитрусових

→ Мал. **11** - **13**

Зберігання і спорожнення скляної карафи

→ Мал. **14** - **15**

Очищення та догляд

Щоб прилад працював довго, слід ретельно чистити його й доглядати за ним.

Розбирання цитрус-преса

Вимога: Прилад від'єднаний від електромережі.

- Вийміть з основного блока приладу вичавний конус, сітчастий фільтр і збірну чашу.
- Мал. **16**

Огляд чищення

Одразу після користування очистьте всі деталі, щоб залишки не присихали.

Порада: Не затискайте пластмасові елементи в посудомийній машині, бо це може призвести до їх безповоротної деформації!

Почистьте окремі деталі, як указано в таблиці.

→ Мал. **17**

Нотатка: Після чищення дайте деталям висохнути або протріть м'якою серветкою.

Усунення несправностей

Порушена щільність цитрус-преса.

Сік виливається з цитрус-преса.
Випускний клапан заблокований.

1. Завершіть процес вичавлювання.
2. Розберіть цитрус-прес.
3. Перевірте випускний клапан цитрус-преса; якщо там є сторонні предмети, видаліть їх.

4. Знову складіть соковитискач для citrusових.

Сітчастий фільтр повний.

1. Завершіть процес вичавлювання.
2. Розберіть citrus-прес.
3. Почистьте сітчастий фільтр.
4. Знову складіть соковитискач для citrusових.

Перелив зі скляної карафи.

Скляна карафа переповнена.

1. Завершіть процес вичавлювання.
2. Розберіть citrus-прес.
→ *Сторінка 64*
3. Почистьте всі частини citrus-преса й скляної карафи.
4. Знову складіть citrus-прес.

Вичавний конус часто змінює напрямок обертання.

Вичавний конус притиснуто надто сильно.

- Зменште тиск на вичавний конус.

Утилізація старих приладів

- Утилізуйте прилад екологічним способом.
Інформацію щодо актуальних способів утилізації можна отримати у продавця приладу або органів місцевого самоврядування.



Цей прилад маркіровано згідно положень європейської Директиви 2012/19/EU стосовно електронних та електроприладів, що були у використанні (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Директивою визначаються можливості, які є дійсними у межах Європейського союзу, щодо прийняття назад та утилізації бувших у використанні приладів.

Сервісні центри

Для отримання детальної інформації про гарантійний термін та умови гарантії у вашій країні, будь ласка, використовуйте QR-код на вкладеному документі з інформацією про сервісні

контакти та умови гарантії, зв'яжіться з нашою сервісною службою, вашим дилером або відвідайте наш веб-сайт. Виробник: "БСХ Хаузгерете ГмбХ" вул. Карл-Вері-Штрассе, 34, м. Мюнхен, 81739, Німеччина
Імпортёр: ТОВ "БСХ Побутова Техніка", 03124, м.Київ, вул.Волноваська, 10/14 корп.Б, Україна

Ви можете знайти контактні дані сервісної служби за допомогою QR-коду на документі з інформацією про сервісні контакти та гарантійні умови, який додається, або на нашому веб-сайті.

Інформацію згідно з регламентом (EU) 2023/826 можна знайти в мережі Інтернет за адресою www.bosch-home.com на сторінці виробу й сервісній сторінці вашого приладу в інструкціях з експлуатації і в додаткових документах.

Безопасность

- Внимательно прочитайте данное руководство.
- Сохраните инструкцию и информацию о приборе для дальнейшего использования или для передачи следующему владельцу.

Используйте прибор только:

- с оригинальными частями и принадлежностями.
- для отжима сока из цитрусовых.
- для переработки количества продуктов и времени обработки, характерных для домашнего хозяйства;
- в бытовых условиях и в закрытых помещениях домашних хозяйств при комнатной температуре.
- на высоте не более 2000 м над уровнем моря.

После каждого применения, во время отъезда, перед сборкой, разборкой или очисткой, а также в случае неисправности обязательно отсоедините прибор от сети.

Данный прибор может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и/или знаний, если они находятся под присмотром или после получения указаний по безопасному использованию прибора и после того, как они осознали опасности, связанные с неправильным использованием.

Детям запрещено играть с прибором.

Очистку и обслуживание прибора запрещается выполнять детям; это разрешается только детям старше 8 лет под надзором взрослых.

Не допускайте детей младше 8 лет к прибору и его сетевому проводу.

- ▶ При подключении прибора и его эксплуатации соблюдайте данные, приведенные на фирменной табличке.
- ▶ Во избежание опасностей замена поврежденного сетевого кабеля данного прибора может быть выполнена только производителем или авторизованной им сервисной службой либо лицом, имеющим аналогичную квалификацию.
- ▶ Категорически запрещается погружать основной блок в воду или помещать его в посудомоечную машину.
- ▶ Категорически запрещается эксплуатировать поврежденный прибор.
- ▶ В случае повреждения прибора или сетевого кабеля немедленно выньте вилку сетевого кабеля из розетки или отключите предохранитель в блоке предохранителей.

- ▶ Ни в коем случае не допускайте контакта сетевого кабеля с горячими частями прибора или с источниками тепла.
- ▶ Ни в коем случае не допускайте контакта сетевого кабеля с острыми концами или кромками.
- ▶ Запрещается перегибать, заземлять или переоборудовать сетевой кабель.
- ▶ Никогда не ставьте прибор на горячие поверхности или рядом с ними.
- ▶ Не допускайте контакта рук, волос, одежды и других предметов с вращающимися деталями.
- ▶ Не наливайте в стеклянный стакан жидкости температурой выше 80 °С.
- ▶ Соблюдайте указания по очистке.
- ▶ Поверхности, контактирующие с продуктами питания, следует очищать перед каждым использованием.
- ▶ Не подпускайте детей к упаковочному материалу.
- ▶ Не позволяйте детям играть с упаковочным материалом.

Предотвращение материального ущерба

- ▶ Ни в коем случае не приводите в движение отжимной конус и приводной вал вручную.
- ▶ Никогда не подвергайте стеклянную емкость воздействию температур более 80 °С.
- ▶ Никогда не отжимайте сок более чем из 10 цитрусовых друг за другом. Затем остановите переработку и дайте блоку двигателя остыть до комнатной температуры.

Знакомство с прибором

Прибор

Здесь приведен обзор составных частей прибора.

→ Рис. **1**

A	Соковыжималка для цитрусовых
B	Стеклянный стакан
1	Кабельный зажим
2	Сетевой кабель
3	Блок двигателя ¹

4	Выпускной клапан
5	Сливное отверстие
6	Сборная чаша
7	Сетчатый фильтр
8	Отжимной конус
9	Крышка
11	Индикация рабочего состояния ¹
12	Кнопка выпускного клапана
13	Опорные ножки
14	Подставка
15	Емкость из стекла
16	Крышка

Эксплуатация

Сборка соковыжималки для цитрусовых

Примечание: Перед установкой выпускного клапана сборной чаши проверьте его на отсутствие инородных предметов.

¹ В зависимости от модели

Требование: Все компоненты должны быть чистыми и сухими.

→ Рис. **2 - 4**

Подготовка стеклянного стакана

Примечание: Стеклянный стакан всегда используйте с подставкой. Подставка предотвращает скольжение стеклянного стакана и снижает шумы при работе.

→ Рис. **5 - 6**

Использование соковыжималки для цитрусовых

Примечание

- Для оптимального выжимания сока из цитрусовых следует повторить процесс отжима несколько раз.
 - Учитывайте максимальную вместимость и рекомендуемое для переработки количество продукта.
 - Вместимость сборной чаши составляет около 100 мл. Это примерно соответствует количеству сока из двух лимонов.
- Остановите переработку до того, как сок достигнет верхнего края сборной чаши.

Если прижать половинку цитрусового плода к отжимному конусу слишком сильно, направление вращения будет быстро меняться. Уменьшите нажим и продолжите переработку.

Отжим сока из цитрусовых

→ Рис. **7 - 9**

Опорожнение соковыжималки для цитрусовых

→ Рис. **10**

Рекомендация: Сразу после использования очищайте все части прибора, чтобы остатки продуктов не присыхали.

Использование соковыжималки со стеклянным стаканом

Примечание

- Для оптимального выжимания сока из цитрусовых следует повторить процесс отжима несколько раз.

- Перерабатывайте друг за другом не более 10 цитрусовых плодов (ок. 2 кг).
Перед дальнейшей переработкой дайте основному блоку остыть до комнатной температуры.
- При переработке нескольких цитрусовых плодов время от времени очищайте сетчатый фильтр.
- Учитывайте максимальную вместимость и рекомендуемое для переработки количество продукта.
 - Вместимость стеклянного стакана составляет около 1000 мл.Остановите переработку до того, как сок достигнет нижней поверхности основного блока.

Отжим сока из цитрусовых

→ Рис. **11 - 13**

Хранение и опорожнение стеклянного стакана

→ Рис. **14 - 15**

Чистка и уход

Для долговременной исправной работы прибора требуется его тщательная очистка и уход.

Разборка соковыжималки для цитрусовых

Требование: Прибор должен быть отсоединен от подачи электроэнергии.

- Снимите отжимной конус, сетчатый фильтр и сборную чашу с основного блока.

→ Рис. **16**

Обзор очистки

Сразу после использования очищайте все части прибора, чтобы остатки продуктов не присыхали.

Рекомендация: Не зажимать пластмассовые детали в посудомоечной машине, так как возможна их неустраняемая деформация!

Отдельные детали очищаются согласно таблице.

→ Рис. **17**

Примечание: После очистки все части просушите или протрите их мягкой матерчатой салфеткой.

Устранение неисправностей

Соковыжималка для цитрусовых негерметична.

Сок вытекает из соковыжималки для цитрусовых.

Выпускной клапан заблокирован.

1. Завершите процесс отжима.
2. Разберите соковыжималку для цитрусовых.
3. Проверьте выпускной клапан сборной чаши на отсутствие инородных предметов и, если нужно, удалите их.
4. Снова соберите соковыжималку.

Сетчатый фильтр засорен.

1. Завершите процесс отжима.
2. Разберите соковыжималку для цитрусовых.
3. Очистите сетчатый фильтр.
4. Снова соберите соковыжималку.

Содержимое стеклянного стакана переливается через край.

Стеклянный стакан полный.

1. Завершите процесс отжима.
2. Разберите соковыжималку для цитрусовых. → *Страница 68*
3. Очистите все компоненты соковыжималки для цитрусовых и стеклянного стакана.
4. Снова соберите соковыжималку для цитрусовых.

Конус соковыжималки быстро меняет направление вращения.

Слишком сильный нажим на отжимной конус.

- ▶ Уменьшите давление на отжимной конус.

Утилизация старого бытового прибора

- ▶ Утилизируйте прибор в соответствии с экологическими нормами. Сведения о возможных способах утилизации можно получить в специализированном торговом предприя-

тии, а также в районных или городских органах управления.



Данный прибор имеет отметку о соответствии европейским нормам 2012/19/EU утилизации электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Данные нормы определяют действующие на территории Евросоюза правила возврата и утилизации старых приборов.

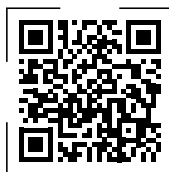
Сервисная служба

Подробную информацию о гарантийном сроке и условиях гарантии в вашей стране можно получить, отсканировав QR-код в прилагаемой документации с информацией о сервисной службе и условиях гарантии, в нашей сервисной службе, у вашего дилера или на нашем веб-сайте.

Контактные данные сервисной службы можно получить, отсканировав QR-код в прилагаемой документации с информацией о сервисной службе и условиях гарантии или на нашем веб-сайте.

Для доступа к контактам служб клиентского сервиса, вы также можете использовать данный QR код.

<https://www.bosch-home.ru>



Импортер/Организация, принимающая претензии по качеству/ TOO «BSH Home Appliances (БСХ Хоум Апплайансэс)» Республика Казахстан, г. Алматы, ул. Хаджи Мукана, 22/5, 7 этаж

e-mail: ala-infokz@bshg.com

Срок службы устройства – 7 лет.

На территории Республики Казахстан, при обнаружении неисправности, звоните в сервисный контакт-центр 5454 (только для мобильных телефонов).

ru Сервисная служба

Сделано в Китае

⚠️ الأمان

- اقرأ هذا الدليل بعناية.
- احتفظ بالدليل وبمعلومات المنتج لغرض الاستخدام اللاحق أو تسليمها إلى المالك التالي.
- لا تستخدم الجهاز إلا:
 - مع الأجزاء والكماليات الأصلية.
 - لعصر الحمضيات.
 - لمعالجة الكميات ولفترات التشغيل المعتادة في الأغراض المنزلية.
 - في المنزل الخاص وفي الأماكن المغلقة من المحيط المنزلي في درجة حرارة الغرفة.
 - حتى ارتفاع يبلغ 2000 م فوق سطح البحر.
- يجب فصل الجهاز من مصدر الطاقة دائماً بعد كل استخدام أو في حالة عدم وجود مراقبة أو قبل التجميع أو التفكيك أو التنظيف أو في حالة ظهور أخطاء على الجهاز.
- يمكن للأطفال بدءاً من عُمر 8 سنوات فما فوق، وكذلك للأشخاص الذين يعانون نقصاً في القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية، أو يعانون نقصاً في الإدراك أو المعرفة أو كليهما، استخدام هذا الجهاز، إذا تم ذلك تحت إشرافٍ وبعد اطلاعهم على كيفية التشغيل الآمن للجهاز، وإدراك المخاطر الناتجة.
- لا يجوز للأطفال العبث بالجهاز.
- لا يجوز للأطفال تنظيف الجهاز أو إجراء أعمال الصيانة المنوطة بالمستخدم ما لم يكونوا في سن 8 سنوات أو أكثر، على أن تتم مراقبتهم أثناء ذلك.
- يجب إبعاد الأطفال دون سن 8 سنوات عن الجهاز وكابل التوصيل.
- ▶ لا توصّل الجهاز وتشغّل إلا وفقاً للقيم الموضّحة على لوحة الصنع.
- ▶ إذا كان كابل الكهرباء لهذا الجهاز متضرراً، يجب تغييره من قبل الجهة الصانعة أو مركز خدمة العملاء التابع لها أو من قبل فني مؤهل بشكل مماثل، وذلك لتجنب المخاطر.
- ▶ لا تغمر الجهاز الأساسي أو سلك الكهرباء في الماء أو في غسالة الأواني.
- ▶ لا تشغّل أبداً جهازاً متضرراً.
- ▶ إذا كان الجهاز متضرراً أو كابل التوصيل بالشبكة تالفاً، فاسحب على الفور القابس الكهربائيّ لكابل التيار أو افصل المصدر الموجود في صندوق المصاهر.
- ▶ لا تقم مطلقاً بوضع وصلة الشبكة في وضع تلامس مع أجزاء ساخنة من الجهاز أو مصادر حرارية.
- ▶ لا تقم مطلقاً بوضع وصلة الشبكة في وضع تلامس مع أسنان مدببة أو حواف حادة.
- ▶ لا تشني أو تسحق أو تغيّر وصلة الشبكة الكهربائية.

- ◀ لا تضع الجهاز أبدًا على سطح ساخن أو بالقرب منه.
- ◀ احرص على إبعاد الأيدي والشعر والملابس والأوعية الأخرى عن الأجزاء الدوّارة.
- ◀ لا تُعبئ سوائل ساخنة تزيد درجة حرارتها عن 80 م في القنينة الزجاجية.
- ◀ احرص على مراعاة إرشادات التنظيف.
- ◀ نظّف الأسطح التي تلامس المواد الغذائية قبل كل استخدام.
- ◀ أبعد مواد التغليف عن تناول الأطفال.
- ◀ لا تدع الأطفال يلعبون بمواد التغليف للجهاز.

تجبُّب الأضرار المادية

- ◀ لا تدفع مخروط العصر ومحمور الدفع يدويًا أبدًا.
- ◀ لا تُعرّض الدورق الزجاجي لدرجات حرارة أعلى من 80 °م.
- ◀ لا تعصر أكثر من 10 من ثمار الفاكهة الحمضية الواحدة وراء الأخرى. أوقف المعالجة بعد ذلك واترك الجهاز الأساسي يبرد إلى درجة حرارة الغرفة.

التعرّف الجهاز

تجد هنا نظرة عامة على مكونات جهازك.

الشكل 1

A	عصارة الحمضيات
B	القنينة الزجاجية
1	مشبك الكابل
2	كابل الكهرباء
3	الجهاز الأساسي ¹
4	صمام الإخراج
5	فتحة السكب
6	وعاء التجميع
7	وليعة المصفاة
8	مخروط العصر
9	الغطاء
10	عمود الدوران
11	مؤشر التشغيل ¹
12	زر صمام الإخراج
13	الأقدام
14	الصحن

15 وعاء زجاجي

16 الغطاء

الاستعمال

تجميع عصارة الحمضيات

ملاحظة: افحص صمام إخراج وعاء التجميع قبل التركيب بحثًا عن أجسام غريبة.

الشرط الأساسي: كل الأجزاء نظيفة وجافة.

الشكل 2 - 4

تحضير القنينة الزجاجية

ملاحظة: يجب استخدام القنينة الزجاجية دائمًا مع الصحن السفلي. يمنع الصحن السفلي انزلاق القنينة الزجاجية ويُقلّل من الضوضاء في أثناء المعالجة.

الشكل 5 - 6

استخدام عصارة الحمضيات

ملاحظة

- من أجل إنتاج مثالية من العصير من ثمرة الحمضيات، كرر عملية العصر عدة مرات.
- انتبه لمراعاة السعة القصوى وواءم كميات المعالجة.

- تبلغ سعة وعاء التجميع 100 مل تقريبًا. وهذا يعادل تقريبًا حجم عصير ليمونتين. أوقف المعالجة قبل وصول العصير إلى الحافة العلوية من وعاء التجميع.

إذا ضُغِطت ثمرة الحمضيات بقوة كبيرة للغاية على مخروط العصر، يتغيّر اتجاه الدوران بتتابع سريع. قلّل الضغط وتابع المعالجة.

عصر الفاكهة الحمضية

الشكل 7 - 9

إفراغ عصارة الحمضيات

الشكل 10

¹ على حسب الطراز

نصيحة: نظّف كافة الأجزاء على الفور بعد الاستخدام، حتى لا تجف البقايا.

استعمال العصّارة مع القنينة الزجاجية

ملاحظة

- من أجل إنتاجيّة مثالية من العصير من ثمرة الحمضيات، كرر عملية العصر عدة مرات.
- عالج 10 ثمرات حمضيات كحدٍ أقصى (كيلوجرامين تقريبًا) تبعًا.
- اترك الجهاز الأساسي لمدة 30 دقيقة حتى يبرد إلى درجة حرارة الغرفة قبل مواصلة العمل.
- أفرغ وليجة المصفاة بين الحين والآخر عند معالجة العديد من ثمار الحمضيات.
- انتبه لمراعاة السعة القصوى وواءم كميات المعالجة.

- تبلغ سعة القنينة الزجاجية قرابة 1000 مل.

أوقف المعالجة قبل وصول العصير إلى قاع الجهاز الأساسي.

عصر الفاكهة الحمضية

← الشكل 11 - 13

تخزين القنينة الزجاجية وتفريغها

← الشكل 14 - 15

التنظيف والعناية

نظف جهازك واعني به بدقة، كي يظل قادرًا على أداء وظيفته لمدة طويلة.

تفكيك عصارة الحمضيات

الشرط الأساسي: يُفصل الجهاز عن مصدر الإمداد بالتيار الكهربائي.

◀ فُكّ مخروط العصر ووليجة المصفاة ووعاء التجميع من الجهاز الأساسي.

← الشكل 16

نظرة عامة على التنظيف

نظّف كافة الأجزاء على الفور بعد الاستخدام، حتى لا تجف البقايا.

نصيحة: يجب مراعاة عدم انحشار الأجزاء البلاستيكية داخل غسالة الأطباق، حيث قد تطرأ من جراء ذلك تغييرات مستديمة على هيئتها.

نظّف الأجزاء المفردة كما هو مبين في الجدول.

← الشكل 17

ملاحظة: اترك جميع الأجزاء تجف بعد التنظيف أو جففها باستخدام قطعة قماش ناعمة.

التغلب على الاختلالات

عصارة الحمضيات غير محكمة.

العصير يتسرّب من عصارة الحمضيات.

صمام الإخراج مسدود.

1. أُنهِ عملية العصر.
2. فُكّ عصارة الحمضيات.
3. افحص صمام إخراج وعاء التجميع، وعند الحاجة، أزل الأجسام الغريبة.
4. أعد تركيب عصارة الحمضيات.

وليجة المصفاة ممتلئة.

1. أُنهِ عملية العصر.
2. فُكّ عصارة الحمضيات.
3. نظّف وليجة المصفاة.
4. أعد تركيب عصارة الحمضيات.

القنينة الزجاجية تفيض.

القنينة الزجاجية ممتلئة.

1. أُنهِ عملية العصر.
2. فُكّ عصارة الحمضيات. ← الصفحة 73
3. نظّف جميع أجزاء عصارة الحمضيات والقنينة الزجاجية.
4. أعد تجميع عصارة الحمضيات.

تغيير العصّارة اتجاه الدوران في تعاقب سريع.

يُضغط مخروط العصر بقوة شديدة.

◀ قلّل الضغط على مخروط العصر.

التخلص من الجهاز القديم

- ◀ تخلص من الجهاز بطريقة لا تضر بالبيئة. يمكنك الحصول على المعلومات الخاصة بأحدث سبل التخلص من المخلفات لدى تاجر المتخصص أو لدى إدارة البلدية أو المدينة التي تتبع لها.



هذا الجهاز مطابق للمواصفة الأوروبية 2012/19/المجموعة الاقتصادية الأوروبية الخاصة بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة (waste electrical and electronic equipment - WEEE). وهذه المواصفة تحدد الإطار العام لقواعد تسري في جميع دول الاتحاد الأوروبي بخصوص استعادة الأجهزة القديمة وإعادة استغلالها.

خدمة العملاء

وللحصول على معلومات تفصيلية عن فترة الضمان وشروط الضمان في بلدك، يُرجى استخدام رمز الاستجابة السريعة الموجود على المستند المرفق بشأن جهات اتصال الخدمة وشروط الضمان، أو الاتصال بخدمة العملاء أو الموزع لديك أو زيارة موقعنا الإلكتروني.

ويمكن الحصول على بيانات الاتصال بخدمة العملاء عبر رمز الاستجابة السريعة الموجود على المستند المرفق بشأن جهات اتصال الخدمة وشروط الضمان أو على موقعنا الإلكتروني.



A series of horizontal lines for writing, starting with a solid line and followed by alternating solid and dashed lines.



Thank you for buying a Bosch Home Appliance!

Register your new device on MyBosch now and profit directly from:

- **Expert tips & tricks for your appliance**
- **Warranty extension options**
- **Discounts for accessories & spare-parts**
- **Digital manual and all appliance data at hand**
- **Easy access to Bosch Home Appliances Service**

Free and easy registration – also on mobile phones:

www.bosch-home.com/welcome



Looking for help? You'll find it here.

Expert advice for your Bosch home appliances, help with problems or a repair from Bosch experts.

Find out everything about the many ways Bosch can support you:

www.bosch-home.com/service

Contact data of all countries are listed in the attached service directory.

BSH Hausgeräte GmbH

Carl-Wery-Straße 34
81739 München, GERMANY
www.bosch-home.com

A Bosch Company

Valid within Great Britain:
Imported to Great Britain by
BSH Home Appliances Ltd.
Grand Union House
Old Wolverton Road
Wolverton, Milton Keynes
MK12 5PT
United Kingdom



8001349736 (050305)

de, en, fr, it, nl, da, no, sv, fi, es, pt, el, tr, pl, uk, ru, ar